

SR 430, 450

***STIHL***



|           |                    |
|-----------|--------------------|
| 2 - 34    | Gebrauchsanleitung |
| 34 - 69   | Notice d'emploi    |
| 69 - 103  | Handleiding        |
| 103 - 135 | Istruzioni d'uso   |



Hoofd van de afdeling productgoedkeuring, -  
regelgeving

**UK  
CA**

## Indice

|    |                                                       |     |
|----|-------------------------------------------------------|-----|
| 1  | Per queste Istruzioni d'uso.....                      | 103 |
| 2  | Avvertenze di sicurezza e tecnica operativa<br>.....  | 104 |
| 3  | Completamento dell'apparecchiatura.....               | 110 |
| 4  | Impostazione del tirante gas.....                     | 113 |
| 5  | Spallaccio.....                                       | 113 |
| 6  | Carburante.....                                       | 113 |
| 7  | Rifornimento del carburante.....                      | 114 |
| 8  | Informazione prima dell'avviamento.....               | 115 |
| 9  | Avviamento/arresto del motore.....                    | 116 |
| 10 | Istruzioni operative.....                             | 118 |
| 11 | Determinazione del fabbisogno di miscela<br>.....     | 118 |
| 12 | Dispositivo di dosatura.....                          | 120 |
| 13 | Nebulizzazione e polverizzazione.....                 | 121 |
| 14 | Riempimento del contenitore del liquido.....          | 124 |
| 15 | Impiego.....                                          | 125 |
| 16 | Dopo il lavoro.....                                   | 126 |
| 17 | Conservazione dell'apparecchiatura.....               | 126 |
| 18 | Sostituzione del filtro aria.....                     | 127 |
| 19 | Impostazione del carburatore.....                     | 127 |
| 20 | Candela.....                                          | 128 |
| 21 | Comportamento del motore in marcia.....               | 129 |
| 22 | Istruzioni di manutenzione e cura.....                | 129 |
| 23 | Ridurre al minimo l'usura ed evitare i danni<br>..... | 130 |
| 24 | Componenti principali.....                            | 131 |
| 25 | Dati tecnici.....                                     | 132 |
| 26 | Avvertenze per la riparazione.....                    | 134 |
| 27 | Smaltimento.....                                      | 134 |
| 28 | Dichiarazione di conformità UE.....                   | 134 |
| 29 | Dichiarazione di conformità UKCA.....                 | 135 |

Egregio cliente,

La ringrazio vivamente per avere scelto un pro-  
dotto di qualità della ditta STIHL.

Questo prodotto è stato realizzato secondo  
moderni procedimenti di produzione ed adeguate  
misure per garantirne la qualità. Siamo impegnati  
in uno sforzo continuo teso a soddisfare sempre  
meglio le Sue esigenze e ad agevolare il Suo  
lavoro.

Se desidera informazioni sulla Sua apparecchia-  
tura, La preghiamo di rivolgersi al Suo rivenditore  
o direttamente alla nostra società di vendita.

Suo

*Dr. Nikolas Stihl*

Dr. Nikolas Stihl

## 1 Per queste Istruzioni d'uso

### 1.1 Pittogrammi

Tutti i pittogrammi applicati sull'apparecchiatura  
sono spiegati in queste Istruzioni d'uso.

Secondo il modello e la dotazione, l'apparecchia-  
tura può essere provvista dei seguenti pitto-  
grammi:



Serbatoio carburante, miscela di car-  
burante ottenuta da benzina e olio  
motore



Azionamento della pompa carburante  
manuale



Nebulizzazione



Nebulizzazione e polverizzazione



Rifornimento della miscela

### 1.2 Identificazione di sezioni di testo



**AVVERTENZA**

Avviso di pericolo d'infortunio e di lesioni per per-  
sone nonché di gravi danni materiali.

**AVVISO**

Avviso di pericolo di danneggiamento dell'appa-  
recchiatura o di singoli componenti.

### 1.3 Sviluppo tecnico continuo

STIHL sottopone tutte le macchine e le apparec-  
chiature a un continuo sviluppo; dobbiamo quindi

riservarci modifiche di fornitura per quanto riguarda forma, tecnica e dotazione.

Non potranno perciò derivare diritti dai dati e dalle illustrazioni di queste Istruzioni d'uso.

## 2 Avvertenze di sicurezza e tecnica operativa



Il lavoro con l'apparecchiatura richiede misure di sicurezza particolari.



Non mettere in funzione per la prima volta il dispositivo senza avere letto attentamente e per intero le Istruzioni d'uso; queste vanno conservate con cura per la successiva consultazione. L'inosservanza delle Istruzioni d'uso può comportare rischi mortali.

Rispettare le avvertenze di sicurezza specifiche per Paese, stabilite ad es. da sindacati, casse di previdenza, ispettorato del lavoro e altre autorità.

Chi lavora per la prima volta con l'apparecchiatura: lasciarsi spiegare dal venditore o da altri esperti come utilizzarla oppure partecipare a un corso di formazione specifico.

È vietato per i minori utilizzare l'apparecchiatura, eccetto i giovani di età superiore a 16 anni che vengono istruiti sotto sorveglianza.

Tenere lontani bambini, animali e terze persone.

Se l'apparecchiatura non viene usata, deve essere riposta in modo tale da non mettere in pericolo le altre persone. Proteggere l'apparecchiatura da accessi non autorizzati.

L'utente è responsabile per gli incidenti o i rischi nei confronti delle altre persone o di altre proprietà.

Affidare o prestare l'apparecchiatura solo a persone che conoscono e sanno usare questo modello – consegnare loro sempre anche le Istruzioni d'uso.

L'impiego di apparecchiature a motore che producono rumore può essere limitato in certe fasce orarie da disposizioni nazionali o locali.

Mettere in funzione l'apparecchiatura soltanto se tutti i componenti non presentano danneggiamenti. Controllare in particolare la tenuta del recipiente della miscela.

Usare l'apparecchiatura solo se completamente assemblata.

Per la pulizia dell'apparecchiatura, non utilizzare idropulitrici. Il getto d'acqua violento può danneggiare i componenti dell'apparecchiatura.

### 2.1 Idoneità fisica

Chi lavora con l'apparecchiatura deve essere riposato, in salute e in buona forma fisica. Chi per motivi di salute non deve fare sforzi, deve chiedere a un medico se è in grado di affrontare il lavoro con un'apparecchiatura a motore.

Solo per portatori di pacemaker: l'impianto di accensione di questa apparecchiatura emette un campo elettromagnetico molto esiguo. Non è possibile escludere del tutto un'interferenza con alcuni tipi di pacemaker. Per evitare rischi alla salute, STIHL raccomanda di rivolgersi al proprio medico curante e al fabbricante del pacemaker.

Non è consentito lavorare con l'apparecchiatura dopo l'assunzione di droghe, alcol o farmaci che compromettono la capacità di reazione.

### 2.2 Settori d'impiego

L'atomizzatore è progettato per distribuire a fior di terra anticrittogamici, antiparassitari e diserbanti. Le apparecchiature con pompa di mandata montata possono essere usate nei lavori al di sopra della testa. I settori d'impiego sono: frutteti, orti, vigneti e campi, piantagioni, coltivazioni di piante ornamentali, pascoli e silvicoltura.

Spruzzare solo fitofarmaci omologati per l'impiego con atomizzatori portatili.

Non è consentito usare l'apparecchiatura per altri scopi; si potrebbero causare incidenti o danni all'apparecchiatura stessa. Non modificare il prodotto – anche questo potrebbe causare infortuni oppure danneggiare l'apparecchiatura.

#### In aggiunta per SR 450

Nelle funzioni di polverizzazione e spandimento, il fitofarmaco può essere erogato su aree larghe, sia in polvere che come granulato asciutto.

Erogare solo fitofarmaci omologati per l'applicazione con apparecchi portatili per la polverizzazione e lo spandimento.

### 2.3 Accessori e ricambi

Montare solo componenti o accessori approvati per questa apparecchiatura da STIHL, oppure altri tecnicamente equivalenti. Per ulteriori chiarimenti a questo proposito, rivolgersi a un rivenditore specializzato. Usare solo componenti o accessori di alta qualità. In caso contrario

potrebbe sussistere il rischio di incidenti o danni all'apparecchiatura.

STIHL raccomanda di utilizzare componenti e accessori originali STIHL, in quanto hanno caratteristiche ottimali per l'uso in combinazione con il prodotto e rispondono alle esigenze dell'utente.

Non alterare l'apparecchiatura – sussiste il rischio di comprometterne la sicurezza. STIHL declina ogni responsabilità per i danni a persone e materiali derivanti dall'uso di componenti applicati non consentiti.

## 2.4 Abbigliamento ed equipaggiamento

Durante l'impiego, il rifornimento e la pulizia dell'apparecchiatura, indossare gli indumenti e i dispositivi di protezione prescritti. Osservare le avvertenze per i dispositivi di protezione, riportate nelle Istruzioni d'uso del fitofarmaco.

Cambiare subito gli abiti da lavoro sporchi di fitofarmaco.



L'abbigliamento deve essere aderente e non intralciare il lavoro.



Per alcuni fitofarmaci è necessario indossare un indumento protettivo impermeabile a liquidi.

Se si lavora al di sopra della testa, portare anche un copricapo impermeabile ai liquidi.



Non indossare indumenti o accessori, come sciarpe, cravatte o monili, che possano introdursi nell'apertura di aspirazione dell'aria. Legare i capelli lunghi in modo che risultino al di sopra delle spalle, per evitare che non rimangano impigliati nella macchina.



Calzare stivali di protezione con suola antiscivolo impermeabili ai liquidi e resistenti ai fitofarmaci.

Non lavorare mai a piedi nudi o con sandali.



### AVVERTENZA



Per ridurre il pericolo di lesioni agli occhi, indossare occhiali di protezione ben aderenti secondo la norma EN 166. Badare alla corretta posizione degli occhiali di protezione.

Indossare una mascherina respiratoria adeguata.

Indossare una protezione acustica "personale" – per es. le capsule auricolari.

L'inalazione di fitofarmaci può danneggiare la salute. Portare una maschera respiratoria adatta per proteggere la salute o evitare reazioni allergiche. Osservare le avvertenze delle Istruzioni d'uso dei fitofarmaci e le norme di sicurezza locali, per es. di associazioni di categoria, istituti di previdenza, enti per la protezione contro gli infortuni sul lavoro e altri.



Calzare guanti impermeabili ai liquidi e resistenti ai fitofarmaci.

## 2.5 Come interagire con i fitofarmaci

Prima di ogni impiego, leggere le istruzioni d'uso del fitofarmaco. Osservare le avvertenze su miscelazione, applicazione, dispositivi di protezione individuali, conservazione e smaltimento.

Rispettare le norme di legge sull'uso dei fitofarmaci.

I fitofarmaci possono contenere sostanze nocive a persone, animali, vegetali e ambiente – **pericolo d'intossicazione e di lesioni mortali!**

L'uso dei fitofarmaci è riservato alle persone che sanno come interagire con questi prodotti e conoscono le misure di primo soccorso.

Tenere sempre a portata di mano le istruzioni d'uso o le etichette dei fitofarmaci, per potere informare subito il medico in caso di emergenza. In caso di emergenza, seguire le avvertenze riportate sull'etichetta o sulle Istruzioni per l'uso del fitofarmaco.

### 2.5.1 Preparazione dei fitofarmaci

Diluire il fitofarmaco rispettando le indicazioni del produttore – rapporti di miscelazione errati possono generare vapori tossici o miscele esplosive.

- Non irrorare mai fitofarmaci non diluiti.
- Preparare la miscela solo all'aria aperta o in locali ben ventilati.
- preparare solo la quantità di miscela necessaria, per evitare residui
- Se si miscelano tipi diversi di fitofarmaci, seguire le indicazioni del produttore – rapporti di miscelazione errati possono generare vapori tossici o miscele esplosive
- miscelare fra loro fitofarmaci diversi, solo se omologati dal produttore

### 2.5.2 Riempimento del recipiente

- Riempire il recipiente di fitofarmaco solo all'aperto o in locali bene ventilati
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie piana, in modo che non si possa ribaltare – non riempire il recipiente oltre la tacca di massimo livello
- Durante il riempimento non tenere l'apparecchiatura sulle spalle – **pericolo di lesioni!**
- versare solo la quantità di fitofarmaco necessaria, per evitare residui
- Prima del riempimento, chiudere la leva della valvola e, su SR 450, anche la leva di dosaggio
- durante l'aggiunta di acqua dalla rete di distribuzione, non immergere il flessibile nella miscela – l'eventuale depressione nella rete può risucchiare il liquido nelle condutture
- prima di versare la miscela di fitofarmaco, eseguire una prova di funzionamento con acqua dolce e controllare la tenuta di tutti i componenti
- Dopo il riempimento, chiudere ermeticamente il coperchio del recipiente

### 2.5.3 Impiego

- Lavorare solo all'aperto oppure in ambienti ben ventilati, come le serre aperte
- Durante l'irrorazione del fitofarmaco, è vietato mangiare, fumare, inalare e bere
- Non soffiare mai con la bocca gli ugelli e altre parti piccole
- Evitare il contatto con i fitofarmaci – cambiare subito i vestiti sporchi di fitofarmaco
- non lavorare in caso di vento

Le condizioni meteorologiche sfavorevoli possono causare una concentrazione scorretta del fitofarmaco. Il dosaggio eccessivo può essere nocivo per le piante e l'ambiente. Il dosaggio troppo basso può compromettere l'efficacia di un trattamento delle piante.

Per evitare danni all'ambiente e alle piante, non usare mai l'apparecchiatura nei casi seguenti:

- con il vento
- con temperature oltre i 25 °C all'ombra
- sotto la radiazione solare diretta

Per evitare danni all'apparecchiatura e infortuni, non usare mai l'apparecchiatura con:

- liquidi infiammabili
- liquidi densi o appiccicosi
- prodotti corrosivi e acidi
- liquidi con temperatura superiore a 50 °C

### 2.5.4 Conservazione

- Nelle pause dal lavoro non esporre l'apparecchiatura ai raggi del sole diretti e a fonti di calore
- Non conservare mai la miscela nel recipiente per oltre un giorno
- Conservare e trasportare il fitofarmaco solo in recipienti omologati
- Non conservare il fitofarmaco in recipienti destinati ad alimentari, bevande e mangimi
- Non conservare il fitofarmaco vicino ad alimentari, bevande e mangimi
- Tenere lontano il fitofarmaco da bambini e animali
- Conservare l'apparecchiatura vuota e pulita
- Conservare il fitofarmaco e l'apparecchiatura in modo da impedirne l'accesso non autorizzato
- Conservare il fitofarmaco e l'apparecchiatura in ambienti asciutti e protetti dal gelo

### 2.5.5 Smaltimento

Non versare i residui di fitofarmaco e di lavaggio dell'apparecchiatura nelle acque superficiali o in fognature, fossi di scolo stradali, pozzetti e drenaggi.

- Smaltire i residui e i recipienti usati secondo le norme locali sui rifiuti

## 2.6 Trasporto dell'apparecchiatura

Spegnere sempre il motore.

Per il trasporto su veicoli:

- Fissare l'apparecchiatura per evitare il ribaltamento, il danneggiamento e la fuoriuscita di carburante
- Il recipiente della miscela deve essere vuoto e pulito

## 2.7 Rifornimento



**La benzina è estremamente infiammabile** – mantenere le distanze dalle fiamme libere – non spandere carburante – non fumare.

Prima del rifornimento **arrestare il motore**.

Non fare rifornimento finché il motore è ancora caldo – il carburante potrebbe fuoriuscire – **Pericolo d'incendio!**

Prima del rifornimento, togliere l'apparecchiatura dalla schiena. Rifornire solo se l'apparecchiatura è posata sul terreno, senza pericolo di ribaltamento.

Aprire con prudenza il tappo del serbatoio per eliminare gradualmente la sovrappressione ed evitare schizzi di carburante.

Fare rifornimento soltanto in luoghi ben aerati. In caso di versamento di carburante, pulire immediatamente l'apparecchiatura – non macchiare di carburante i vestiti e, nel caso, cambiarli immediatamente.



Fare attenzione ai difetti di tenuta! Se fuoriesce carburante, non avviare il motore – **pericolo di morte dovuto a ustioni!**

### Tappo a vite del serbatoio



Dopo il rifornimento, chiudere subito bene il tappo a vite del serbatoio.

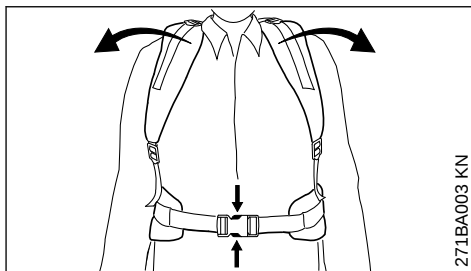
In questo modo si riduce il rischio che il tappo del serbatoio si stacchi per via delle vibrazioni e fuoriesca il carburante.

## 2.8 Prima di iniziare

Prima di avviare l'apparecchiatura, controllare la sicurezza di funzionamento. In modo particolare se l'apparecchiatura è stata sottoposta a sollecitazioni improprie (per es. per effetto di urto o di caduta).

- Verificare la tenuta del sistema del carburante, soprattutto i componenti visibili, ad es. tappo del serbatoio, raccordi tra flessibili, pompa carburante manuale (solo per apparecchiature a motore con pompa carburante manuale). In caso di mancata tenuta o di danneggiamento, non avviare il motore – **pericolo d'incendio!** Prima di mettere in funzione l'apparecchiatura, farla riparare dal rivenditore
- La leva di comando deve essere facilmente spostabile su **STOP** o su **0**
- Il grilletto deve essere scorrevole e scattare automaticamente in posizione di minimo
- Controllare la sede della spina dell'impianto di accensione – se non correttamente inserita, sussiste il rischio di scintille, che potrebbero incendiare la miscela carburante-aria che fuoriesce – **Pericolo d'incendio!**
- Controllo della tenuta del sistema di alimentazione carburante
- Controllare le condizioni e la tenuta del recipiente della miscela, del flessibile e del dispositivo di dosaggio
- Controllare le condizioni degli spillacci – se danneggiati o consumati, sostituirli

L'apparecchiatura può essere azionata soltanto in condizioni di sicurezza – **Pericolo di incidenti!**



Per i casi di emergenza: esercitarsi ad aprire e chiudere rapidamente la fibbia del cinturone (opzionale), allentare gli spillacci e togliere l'apparecchiatura dalla schiena. Durante l'esercizio non gettare l'apparecchiatura a terra, per evitare di danneggiarla.

## 2.9 Avviare il motore

Ad almeno 3 m dal luogo di rifornimento e non in ambienti chiusi.

L'apparecchiatura a motore è manovrata da una sola persona – non permettere ad altri di sostare nel raggio d'azione – neppure durante l'avviamento.

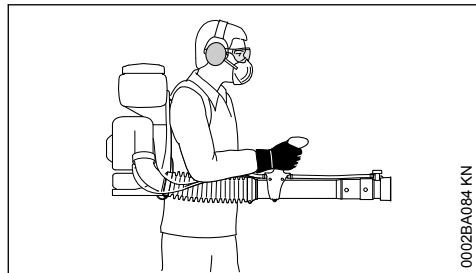
Avviare il motore come descritto nelle Istruzioni d'uso.

Solo su terreno piano, fare attenzione ad avere una posizione sicura, tenere l'apparecchiatura saldamente.

Se è necessario un aiutante per indossare l'apparecchiatura sulle spalle dell'operatore, fare attenzione che

- l'apparecchiatura giri solo al minimo
- l'aiutante non si trovi nella zona di scarico dei gas e che non li inal
- la leva della valvola -su SR 450 anche la leva di dosaggio - sia chiusa
- l'aiutante non si trovi nella zona di uscita dell'ugello
- l'aiutante abbandoni l'area di lavoro subito dopo l'applicazione

## 2.10 Tenuta e guida dell'apparecchiatura



0002BA084 KN

Portare l'apparecchiatura sulla schiena con entrambi gli spillacci – non con uno solo. La mano destra sull'impugnatura di comando guida il tubo soffiatore – anche per i mancini.

Lavorare solo avanzando lentamente – tenere sempre d'occhio la zona di uscita del tubo soffiatore – non camminare o correre all'indietro **pericolo di inciampo!**

Mantenere verticali l'apparecchiatura e il recipiente. Non piegarsi in avanti – **pericolo di lesioni** per la fuoriuscita della miscela dal recipiente!

## 2.11 Modalità nebulizzazione e spandimento – solo SR 450

Nelle modalità nebulizzazione e spandimento, il fitofarmaco può essere erogato sotto forma di polvere o come granulato asciutto con grana fino a 5 mm.

Rispettare le norme di legge sull'uso dei fitofarmaci.

Osservare le Istruzioni d'uso o l'etichetta del fitofarmaco.

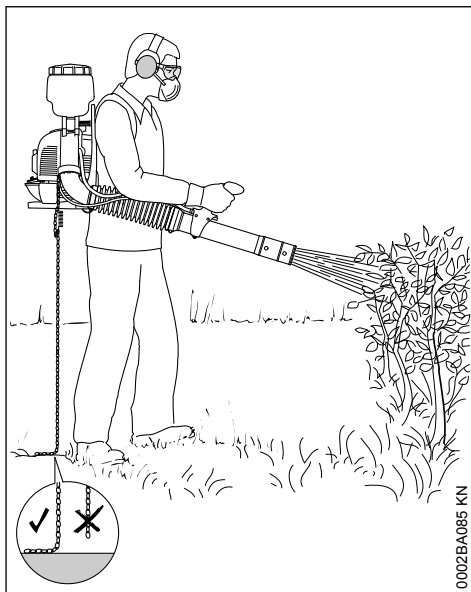
Per evitare danni all'apparecchiatura e infortuni, non erogare fitofarmaci esplosivi o infiammabili

Non spruzzare zolfo o composti contenenti zolfo in polvere – sono altamente esplosivi e hanno una temperatura d'accensione molto bassa.

### Sistema di messa a terra

Durante il lavoro si possono produrre scariche elettrostatiche, con formazione di scintille.

Il pericolo è particolarmente grave in caso di:  
 – condizioni climatiche estremamente secche  
 – Uso di fitofarmaci in polvere che producono un'alta concentrazione di polvere



0002BA085 KN

Per ridurre il rischio che si formino scintille con sbuffi o il pericolo d'incendio, il sistema di messa a terra deve essere montato completamente sull'apparecchiatura. Questo è composto da un filo conduttore nell'impianto di soffiatura, collegato ad una catena metallica. Per potere deviare le cariche elettrostatiche, la catena di metallo deve toccare un fondo conduttore.

Non lavorare su un fondo non conduttore (per es. plastica o asfalto).

Non lavorare con il sistema di messa a terra assente o difettoso.

## 2.12 Durante il lavoro



Non spruzzare mai verso altre persone – l'apparecchiatura può proiettare in aria piccoli oggetti ad alta velocità – **pericolo di lesioni!**

In caso di rischio o di emergenza, spegnere immediatamente il motore e posizionare la leva di regolazione su **STOP** oppure **0**.

Non lasciare mai incustodita l'apparecchiatura in moto.

Attenzione in caso di terreno scivoloso, umidità, neve, ghiaccio, su pendii, terreno irregolare ecc.

– **pericolo di scivolamento!**

Attenzione agli ostacoli: resti, ceppi, radici, fossi

– **Pericolo di inciampo!**

Se si indossano le protezioni auricolari, si deve procedere con maggiore attenzione e prudenza – perché la percezione di allarmi (grida, fischi ecc.) è ridotta.

Fare pause a tempo debito per prevenire stanchezza e spossatezza – **pericolo d'infortunio!**

Lavorare con calma e concentrazione, solo con buone condizioni di luminosità e visibilità. Lavorare con prudenza, evitando di mettere in pericolo altre persone.

Non lavorare su una scala, né in posizione instabili.

Quando si lavora su terreni aperti e orti, fare attenzione ai piccoli animali, che potrebbero essere messi in pericolo.

Non lavorare in vicinanza di condutture elettriche sotto tensione – **pericolo mortale di folgorazione!**

Se si sostituisce un fitofarmaco con un altro, pulire prima il recipiente e i flessibili.



L'apparecchiatura a motore emette gas di scarico velenosi, quando il motore è in funzione. Questi gas potrebbero essere inodori e invisibili o contenere idrocarburi e benzolo non combustibili. Non lavorare mai con l'apparecchiatura in ambienti chiusi o mal ventilati.

per i lavori in fosse, avvallamenti o spazi ristretti, assicurare sempre un ricambio d'aria adeguato – **pericolo di morte per avvelenamento!**

In caso di nausea, emicrania, disturbi della vista, (ad es. riduzione del campo visivo), disturbi dell'udito, capogiro, ridotta capacità di concentrazione, interrompere immediatamente il lavoro – questi sintomi possono essere provocati anche da un'eccessiva concentrazione di gas di scarico – **pericolo d'incidente!**

Mantenere bassi i livelli di rumore e di gas di scarico dell'apparecchiatura a motore – non lasciare acceso inutilmente il motore, accelerare solo per il lavoro.

Non fumare durante l'uso dell'apparecchiatura e nelle sue immediate vicinanze – **pericolo d'incen-**

**dio!** Dal sistema di alimentazione possono svilupparsi vapori di benzina infiammabili.

Se l'apparecchiatura a motore ha subito sollecitazioni improprie (per es. in seguito a urti o cadute), occorre assolutamente verificarne le condizioni di sicurezza prima di rimetterla in funzione – ved. anche "Prima dell'avviamento". Controllare specialmente la tenuta del sistema di alimentazione carburante e l'efficienza dei dispositivi di sicurezza. Non riutilizzare in nessun caso l'apparecchiatura priva di sicurezza funzionale. In caso di dubbi rivolgersi a un rivenditore specializzato.

## 2.13 Dopo il lavoro

Chiudere la leva della valvola e, su SR 450, anche la leva di dosaggio

Spegnere il motore prima di togliere l'apparecchiatura dalla schiena.

Dopo il lavoro riporre l'apparecchiatura su una superficie piana non infiammabile. Non metterla vicino a materiali facilmente infiammabili (per es. trucioli di legno, cortecce, erba secca, carburante) – **pericolo d'incendio!**

Controllare la tenuta di tutti i componenti.

Al termine del lavoro, lavare accuratamente l'apparecchiatura, le mani, il viso ed eventualmente gli indumenti.

Tenere persone e animali lontano dalle zone trattate – rientrarvi soltanto dopo che il fitofarmaco sarà completamente asciugato.

## 2.14 Vibrazioni

Durante l'uso prolungato dell'apparecchiatura le vibrazioni possono causare disturbi circolatori nelle mani ("Malattia della mano bianca").

Non è possibile fissare una durata dell'impiego valida generalmente, perché essa dipende da diversi fattori.

La durata dell'impiego è prolungata da:

- riparo delle mani (guanti caldi)
- pause

La durata dell'impiego è ridotta da:

- particolare predisposizione personale a difetti di circolazione (sintomo: dita spesso fredde, formicolii)
- bassa temperatura esterna
- entità della forza di presa (una presa forte ostacola la circolazione del sangue)

Con un uso abituale e prolungato dell'apparecchiatura, e la frequente comparsa dei sintomi connessi (per es. formicolii) è raccomandabile una visita medica.

## 2.15 Manutenzione e riparazione

Effettuare periodicamente la manutenzione dell'apparecchiatura

Eseguire soltanto le operazioni di manutenzione e di riparazione. Affidare tutti gli altri lavori a un rivenditore.

STIHL consiglia di fare eseguire le operazioni di manutenzione e di riparazione solo presso il rivenditore STIHL. I rivenditori STIHL vengono periodicamente aggiornati e dotati di informazioni tecniche.

Usare solo ricambi di prima qualità; altrimenti vi può essere il pericolo di infortuni o di danni all'apparecchiatura. Per altre informazioni rivolgersi a un rivenditore.

STIHL raccomanda di usare ricambi originali STIHL; le loro caratteristiche sono perfettamente adatte all'apparecchiatura e soddisfano le esigenze dell'utente.

Prima degli interventi di riparazione, manutenzione o di pulizia **spegnere sempre il motore – pericolo di lesioni** – eccezione: regolazione del carburatore e del regime del minimo.

Con raccordo candela staccato o candela svitata non mettere in movimento il motore con il dispositivo di avviamento – **pericolo d'incendio** per scintille che fuoriescono dal cilindro!

Non fare la manutenzione o sistemare l'apparecchiatura vicino a fiamme libere.

Controllare periodicamente la tenuta del tappo serbatoio.

Usare solo candele intatte omologate da STIHL – ved. „Dati tecnici“.

Controllare il cavo di accensione (isolamento perfetto, attacco solido).

Verificare che il silenziatore sia in perfette condizioni.

Non lavorare con silenziatore difettoso o senza – **pericolo d'incendio! – danni all'udito!**

Non toccare il silenziatore caldo – **pericolo di ustioni!**

Le condizioni degli elementi antivibratori condizionano il livello delle vibrazioni – controllare periodicamente gli elementi.

Per eliminare le anomalie, spegnere il motore.

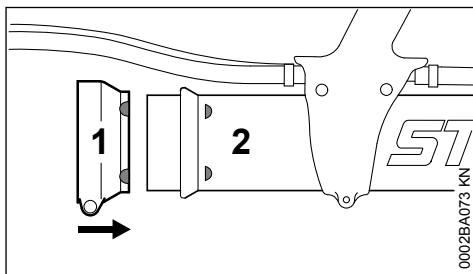
## 3 Completamento dell'apparecchiatura

### AVVISO

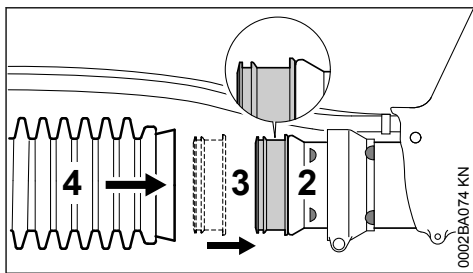
Il flessibile, il tirante gas e, su SR 450, anche il cavo Bowden del dispositivo di dosaggio sono già collegati fissi. Non piegare i particolari durante il completamento dell'apparecchiatura!

La chiave universale e il cacciavite si trovano nella borsa degli accessori fornita in dotazione.

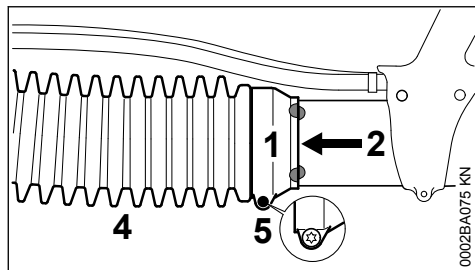
### 3.1 Montaggio del flessibile a soffietto sul tubo soffiatore



- calzare la fascetta larga (1) sul tubo soffiatore (2) con i riferimenti di posizionamento rivolti a destra

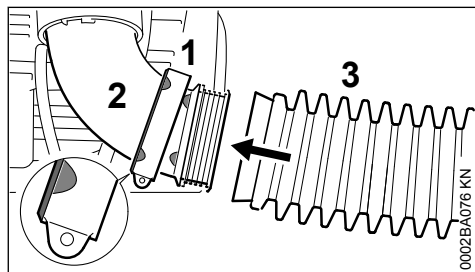


- spingere l'anello scorrevole (3) sul tronchetto del tubo (2) con il labbro largo rivolto a sinistra
- calzare il flessibile (4) sull'anello (3)

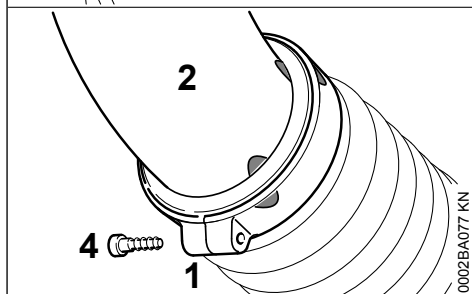
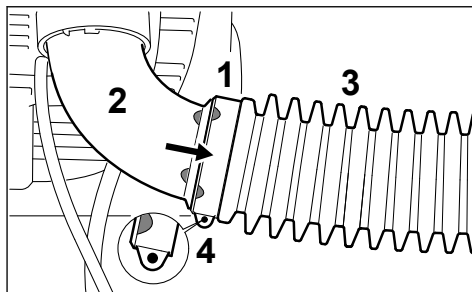


- calzare sul flessibile (4) la fascetta (1)
- centrare i riferimenti di posizionamento della fascetta (1) e del tubo soffiatore (2) – come in figura
- fissare la fascetta (1) con la vite (5) – il tubo (2) deve ancora potere essere fatto girare

### 3.2 Montaggio del tubo a soffietto sul collettore – solo SR 430

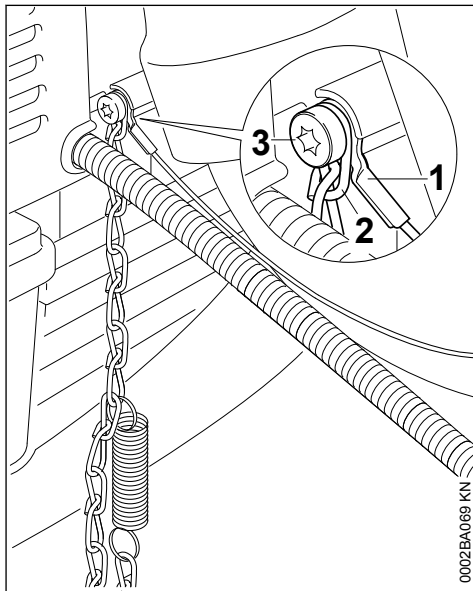


- calzare la fascetta stretta (1) sul collettore (2) con i riferimenti di posizionamento rivolti a sinistra
- calzare il flessibile (3) sul collettore (2)



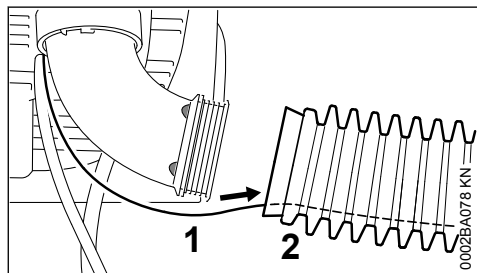
- calzare la fascetta (1) sul flessibile (3)
- centrare i riferimenti di posizionamento della fascetta (1) e del collettore (2) – come in figura
- fissare con la vite (4) la fascetta (1)

### 3.3 Montaggio del sistema di messa a terra – solo SR 450

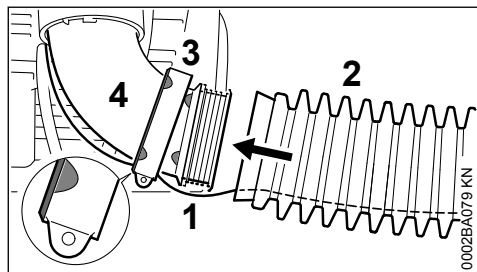


- montare sul carter soffiante il filo di terra (1) e la catena (2) con la vite (3)

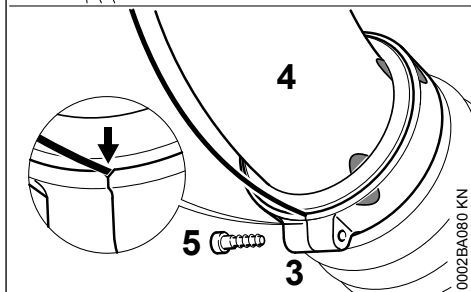
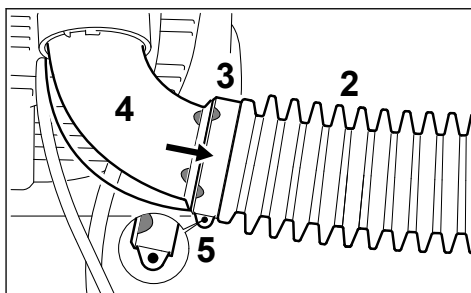
### 3.4 Montaggio del flessibile a soffietto sul collettore – solo SR 450



- inserire il filo di terra (1) nel flessibile (2)



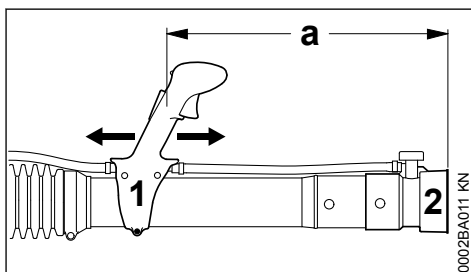
- calzare la fascetta stretta (3) sul collettore (4) con i riferimenti di posizionamento rivolti a sinistra
- fare passare il filo di terra (1) attraverso la fessura della fascetta (3)
- calzare il flessibile (2) sul collettore (4)



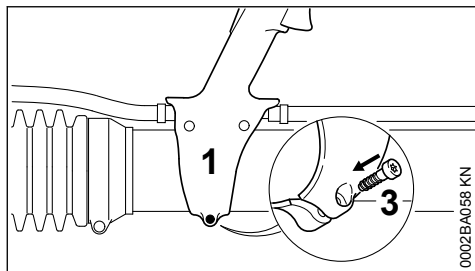
- calzare la fascetta (3) sul flessibile (2)
- centrare i riferimenti di posizionamento della fascetta (3) e del collettore (4) – come in figura
- fissare la fascetta (3) con la vite (5) – facendo attenzione di fare passare il filo di terra attraverso la tacca

### 3.5 Regolazione e fissaggio dell'impugnatura di comando

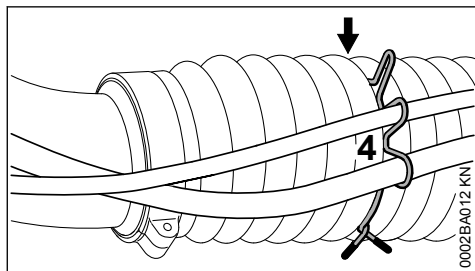
- Spalleggiare l'apparecchiatura e regolare la tracolla – ved. "Tracolla"



- spostare l'impugnatura (1) in senso longitudinale e regolarla secondo la lunghezza del braccio – la distanza fra l'apertura di uscita dell'ugello (2) e l'impugnatura (1) deve essere di almeno  $a = 500$  mm



- bloccare l'impugnatura (1) con la vite (3)

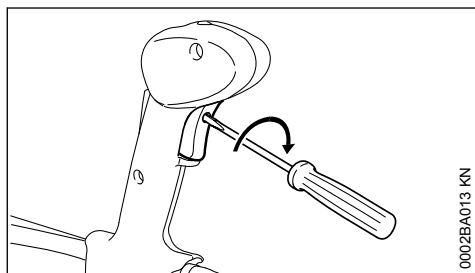


- con il fissacavo (4) bloccare il flessibile e il tirante gas e, su SR 450, anche il cavo Bowden del dispositivo di dosaggio nella 6a. piega (freccia) del flessibile

## 4 Impostazione del tirante gas

Dopo il montaggio dell'apparecchiatura o dopo un periodo di esercizio prolungato, può essere necessario correggere l'impostazione del tirante gas.

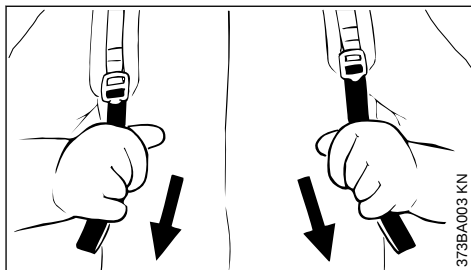
Impostare il tirante solo con l'apparecchiatura completamente montata.



- Spostare il grilletto in posizione di tutto gas – fino all'arresto
- Girare la vite delicatamente in direzione della freccia nel grilletto fino alla prima resistenza. Avvitarla poi di un altro giro ancora

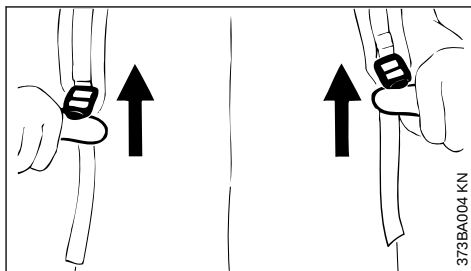
## 5 Spallaccio

### 5.1 Regolazione dello spallaccio



- Tirare in basso le estremità delle bretelle – lo spallaccio viene teso
- Regolare lo spallaccio in modo che la piastra dorsale aderisca bene e stabilmente sul dorso dell'operatore

### 5.2 Allentamento dello spallaccio



- Sollevare le fibbie di bloccaggio

## 6 Carburante

Il motore deve essere alimentato con una miscela di benzina e di olio per motori.



**AVVERTENZA**

Evitare il contatto diretto della pelle con il carburante e l'inalazione dei vapori.

### 6.1 STIHL MotoMix

STIHL raccomanda l'uso di STIHL MotoMix. Questo carburante pronto per l'uso, privo di benzolo e di piombo, si distingue per un alto numero di ottani e garantisce sempre il giusto rapporto di miscelazione.

Per la massima durata utile del motore, STIHL MotoMix è in miscela con l'olio STIHL HP Ultra per motori a due tempi.

MotoMix non è disponibile su tutti i mercati.

## 6.2 Miscelare il carburante

### AVVISO

Materiali di esercizio inadatti o rapporti di miscelazione non conformi alle prescrizioni possono causare seri danni al propulsore. Benzina o olio motore di scarsa qualità possono danneggiare il motore, gli anelli di tenuta, le tubazioni e il serbatoio del carburante.

### 6.2.1 Benzina

Usare solo **benzina di marca** con numero di ottani minimo di 90 NORM, con o senza piombo.

La benzina con percentuale di alcol superiore al 10% potrebbe causare irregolarità di marcia nei motori con carburatori regolabili a mano e non deve quindi essere usata per questi motori.

I motori con M-Tronic erogano la massima potenza, se si usa benzina con percentuale di alcol fino al 27% (E27).

### 6.2.2 Olio motore

Se il carburante viene miscelato dall'utente, è consentito usare soltanto un olio per motori a due tempi STIHL ad alte prestazioni delle classi JASO FB, JASO FC, JASO FD, ISO-L-EGB, ISO-L-EGC o ISO-L-EGD.

STIHL prescrive l'olio per motori a due tempi STIHL HP Ultra o un olio motore ad alte prestazioni di pari qualità, per poter garantire il rispetto dei valori delle emissioni per tutto il ciclo di vita della macchina.

### 6.2.3 Rapporto di miscelazione

con olio per motori a due tempi STIHL 1:50;  
1:50 = 1 parte di olio + 50 parti di benzina

### 6.2.4 Esempi

| Quantità di benzina<br>litri | Olio per motori a due<br>tempi STIHL 1:50<br>litri | (ml)  |
|------------------------------|----------------------------------------------------|-------|
| 1                            | 0,02                                               | (20)  |
| 5                            | 0,10                                               | (100) |
| 10                           | 0,20                                               | (200) |
| 15                           | 0,30                                               | (300) |
| 20                           | 0,40                                               | (400) |
| 25                           | 0,50                                               | (500) |

- versare in una tanica omologata per carburante prima l'olio, poi la benzina e mescolare bene.

## 6.3 Conservare la miscela di carburante

Conservare la miscela solo in contenitori omologati per carburante in un luogo sicuro, asciutto e fresco, protetto dalla luce e dal sole.

**La miscela invecchia** – preparare solo una quantità di miscela sufficiente per qualche settimana. Non conservare la miscela oltre 30 giorni. Sotto l'effetto della luce, del sole, delle basse o delle alte temperature la miscela può diventare rapidamente inservibile.

STIHL MotoMix invece può essere conservato senza problemi fino a 5 anni.

- Prima del rifornimento, agitare vigorosamente la tanica.



### AVVERTENZA

Nella tanica può crearsi pressione. Aprirla con cautela.

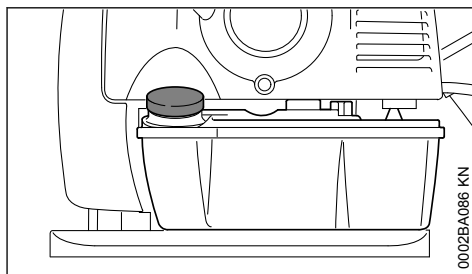
- Pulire bene di tanto in tanto il serbatoio del carburante e la tanica.

Saltare il carburante residuo e il liquido usato per la pulizia come prescritto e rispettando l'ambiente.

## 7 Rifornimento del carburante

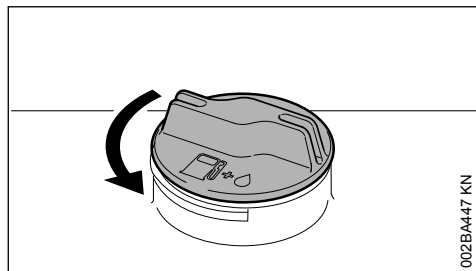


### 7.1 Preparazione dell'apparecchiatura



- Prima del rifornimento pulire la chiusura del serbatoio e la zona intorno all'apertura per evitare che lo sporco penetri nel serbatoio
- Posizionare l'apparecchiatura con il tappo del serbatoio verso l'alto

## 7.2 Aprire il bocchettone filettato



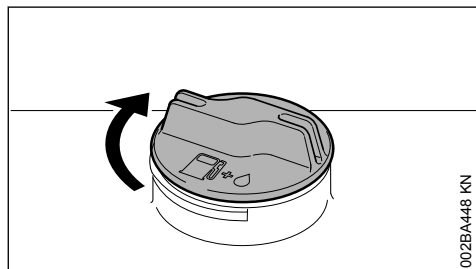
002BA447 KN

- Girare il tappo in senso antiorario fino a poterlo togliere dall'apertura del serbatoio
- Togliere il tappo

## 7.3 Introdurre il carburante

Evitare di spandere carburante durante il rifornimento; non riempire il serbatoio fino all'orlo. STIHL consiglia il sistema di riempimento STIHL (accessorio a richiesta).

## 7.4 Chiudere il tappo filettato



002BA448 KN

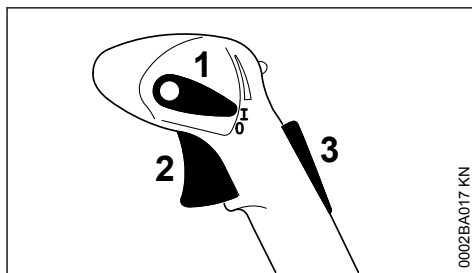
- Piazzare il tappo
- Girare il tappo in senso orario fino all'arresto e serrarlo a mano il più possibile

## 8 Informazione prima dell'avviamento

### AVVISO

Prima di avviare, controllare con motore spento la griglia di protezione dell'aspirazione aria di soffiatura situata fra piastra dorsale e gruppo motore; se necessario, pulirla.

### 8.1 Complessivo dell'impugnatura di comando



0002BA017 KN

- 1 Leva di comando
- 2 Grilletto
- 3 Bloccaggio grilletto <sup>1)</sup>

### 8.2 Funzioni della leva di posizionamento

#### Posizione di esercizio I

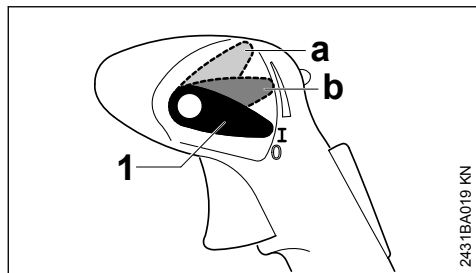
Il motore gira o è pronto per partire. È possibile l'azionamento continuo del grilletto (2).

#### Arresto motore 0

L'impianto di accensione viene interrotto, il motore si ferma. La leva (1) non s'innesta in questa posizione, ma scatta indietro in posizione di esercizio. L'accensione viene reinserita automaticamente.

#### Posizione limitatore <sup>1)</sup>

La corsa del grilletto può essere limitata a due posizioni:

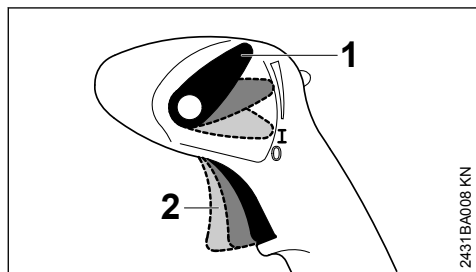


2431BA019 KN

**a** 1/3 di gas**b** 2/3 di gas

Per sbloccare la limitazione

- Riportare la leva (1) nella posizione di esercizio I

**Gas fisso <sup>1)</sup>**

2431BA008 KN

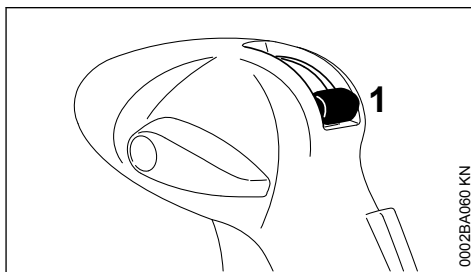
Il grilletto (2) può essere arrestato in qualsiasi posizione.

Per sbloccare l'arresto:

- Riportare la leva (1) nella posizione di esercizio I

## 9 Avviamento/arresto del motore

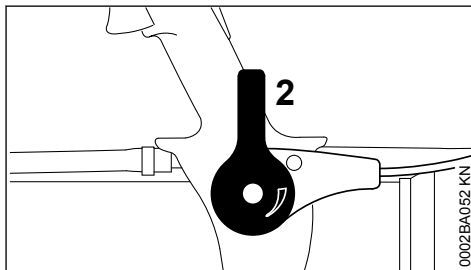
### 9.1 Prima dell'avviamento



0002BA060 KN

- Chiudere la leva (1) della valvola di alimentazione della miscela

#### 9.1.1 In aggiunta per SR 450:



0002BA052 KN

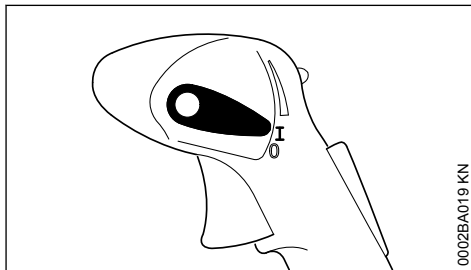
- Chiudere la leva di dosaggio (2) del dispositivo per polverizzazione e spandimento

### 9.2 Avviamento del motore

- Attenersi alle norme di sicurezza

#### AVVISO

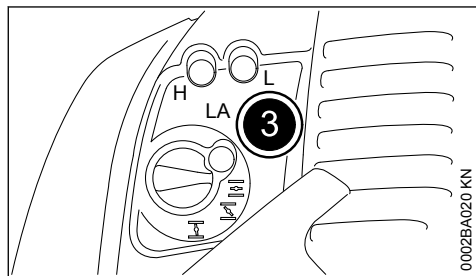
Avviare l'apparecchiatura solo su una base pulita e priva di polvere, in modo che l'apparecchiatura non l'aspiri.



0002BA019 KN

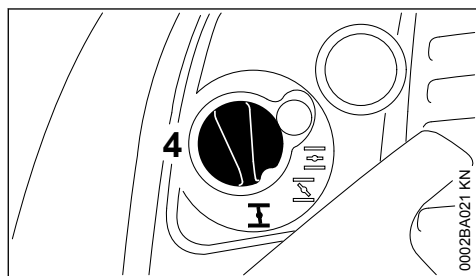
<sup>1)</sup> disponibile solo secondo il paese

- La leva di comando deve trovarsi su I



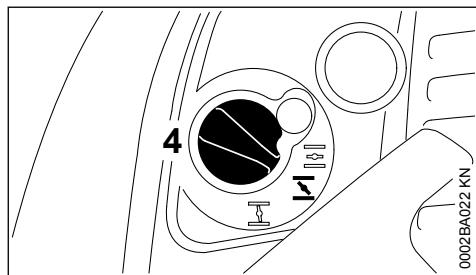
- Premere almeno 8 volte la pompetta a sfera (3) della pompa carburante manuale – anche se è piena di carburante

### 9.2.1 Motore freddo (avviamento a freddo)



- Spingere dentro la manopola (4) della farfalla di avviamento e girarla su I

### 9.2.2 Motore caldo (avviamento a caldo)



- Spingere dentro la manopola (4) della farfalla di avviamento e girarla su II

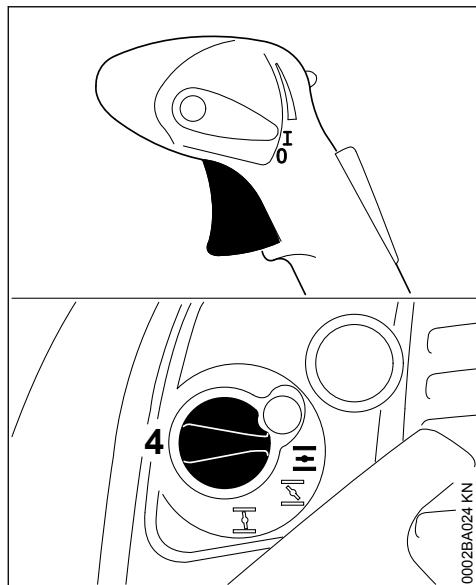
Questa impostazione vale anche quando il motore ha già girato, ma è ancora freddo.

## 9.2.3 Avviamento



- Sistemare in modo stabile l'apparecchiatura sul terreno – accertarsi che non si trovino altre persone nella zona dell'apertura di uscita
- Assumere una posizione stabile: con la mano sinistra sulla carcassa tenere l'apparecchiatura e bloccarla con un piede perché non si sposti
- Con la mano destra estrarre lentamente l'impugnatura di avviamento fino a percepire il primo arresto – poi tirarla in modo rapido ed energico – non estrarre completamente la fune – **pericolo di rottura!**
- Non lasciare ritornare di scatto l'impugnatura – riaccompagnarla nella direzione opposta all'estrazione perché la fune possa riavvolgersi correttamente
- Avviare finché il motore non parte

## 9.3 Non appena il motore gira

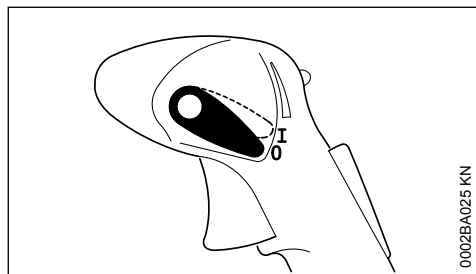


- Azionare il grilletto – la manopola (4) della farfalla scatta automaticamente nella posizione di esercizio **I**

### 9.3.1 Con temperatura molto bassa

- Accelerare poco – lasciare scaldare brevemente il motore

## 9.4 Spegner il motore



- Spostare la leva di comando verso **0** – il motore si arresta – dopo l'azionamento la leva scatta nella posizione precedente

## 9.5 Altre avvertenze per l'avviamento

**Il motore si spegne nella posizione di avviamento a freddo **I** o in accelerazione**

- Girare la manopola della farfalla di avviamento su **I** – riavviare finché il motore parte

**Il motore non parte nella posizione di avviamento a caldo **I****

- Girare la manopola della farfalla di avviamento su **I** – riavviare finché il motore parte

**Il motore non parte**

- Verificare che tutti i comandi siano impostati correttamente
- Controllare se vi è carburante nel serbatoio; ev. rifornire
- Controllare se il raccordo della candela è innestato saldamente
- Ripetere l'avviamento

**Se il serbatoio è rimasto a secco**

- Dopo il rifornimento premere la pompetta a sfera della pompa di alimentazione manuale almeno 8 volte – anche se è piena di carburante
- Regolare la manopola della farfalla di avviamento secondo la temperatura del motore
- Riavviare il motore.

# 10 Istruzioni operative

## 10.1 Durante il lavoro

Dopo un funzionamento prolungato a pieno regime, fare girare il motore al minimo ancora per breve tempo, fino a smaltire la maggior parte del calore mediante la corrente d'aria di raffreddamento. In questo modo i componenti del propulsore (impianto di accensione, carburatore) non vengono sottoposti ad una sollecitazione estrema per accumulo di calore.

## 10.2 Dopo il lavoro

Durante una breve pausa: lasciare raffreddare il motore: Conservare l'apparecchiatura in un luogo asciutto, non vicino a fonti di scintille, fino al prossimo impiego. Nelle pause più lunghe – ved. "Conservazione dell'apparecchiatura".

# 11 Determinazione del fabbisogno di miscela

## 11.1 Calcolo della superficie (m<sup>2</sup>)

Per le colture basse è il prodotto della lunghezza per la larghezza del campo.

Per le colture alte la superficie è calcolata all'incirca moltiplicando la lunghezza dei filari per l'altezza media della parete vegetale. Moltiplicare il risultato per il numero di filari. Se la parete è da trattare sui due lati, moltiplicare ancora per 2.

La superficie in ettari si ottiene dividendo per 10.000 il numero di metri quadrati.

**Esempio:**

Si deve trattare con antiparassitario un campo lungo 120 m e largo 30 m.

Superficie:

$$120 \text{ m} \times 30 \text{ m} = 3.600 \text{ m}^2$$

$$3.600 / 10.000 = 0,36 \text{ ha}$$

## 11.2 Calcolo della quantità di sostanza attiva

Determinare in base alle Istruzioni d'uso dell'antiparassitario:

- la quantità di sostanza attiva necessaria per 1 ettaro (ha)
- la concentrazione della sostanza attiva (rapporto di miscelazione)

Moltiplicare la quantità di sostanza attiva necessaria per 1 ha della superficie in ha. Il risultato è la quantità di sostanza attiva necessaria per la superficie da trattare.

**Esempio:**

Secondo le Istruzioni d'uso, per il trattamento su 1 ha occorrono 0,4 litri (l) di sostanza attiva per concentrazione dello 0,1 %.

Quantità di sostanza attiva:

$$0,4 \text{ (l/ha)} \times 0,36 \text{ (ha)} = 0,144 \text{ l}$$

## 11.3 Calcolo della quantità di miscela

La quantità di miscela necessaria si ottiene nel modo seguente:

|       |                    |
|-------|--------------------|
| $T_W$ | $\times 100 = T_B$ |
| K     |                    |

$T_W$  = quantità di sostanza attiva in l

K = concentrazione in %

$T_B$  = quantità di miscela necessaria in l

**Esempio:**

La quantità di principio attivo determinata è di 0,144 l. Secondo le istruzioni per l'uso, la concentrazione è dello 0,1%.

Quantità di miscela:

|         |                              |
|---------|------------------------------|
| 0,144 l | $\times 100 = 144 \text{ l}$ |
| 0,1 %   |                              |

## 11.4 Calcolo della velocità di andatura

Prima di iniziare il lavoro, fare una prova di andatura con apparecchiatura in spalle, rifornita di carburante e con contenitore pieno d'acqua. Spostare il tubo spruzzatore facendolo oscillare come nel successivo impiego pratico. Calcolare il tratto percorso dopo 1 minuto.

Durante questa prova verificare anche la larghezza di lavoro prescelta. Nelle colture in campo piano è adatta un'ampiezza di 4-5 m. Tracciare la larghezza di lavoro per la marcatura

Dividendo il percorso in metri per il tempo in minuti, si ottiene la velocità di andatura in metri al minuto (m/min)

**Esempio:**

Il tratto percorso in un minuto è stato determinato in 10 m.

velocità di andatura:

|       |            |
|-------|------------|
| 10 m  | = 10 m/min |
| 1 min |            |

## 11.5 Calcolo dell'impostazione del dosatore

L'impostazione del dispositivo di dosaggio viene calcolata come segue:

|                                        |                |
|----------------------------------------|----------------|
| $V_a(l) \times v_b(m/min) \times b(m)$ | = $V_c(l/min)$ |
| A (m <sup>2</sup> )                    |                |

$V_a$  = Quantità di miscela

$v_b$  = Velocità di andatura

$V_c$  = Erogazione

b = Larghezza di lavoro

A = Superficie

**Esempio:**

Con i valori calcolati in precedenza e con una larghezza del lavoro di 4 m, si ottiene la seguente impostazione dispositivo di dosaggio:

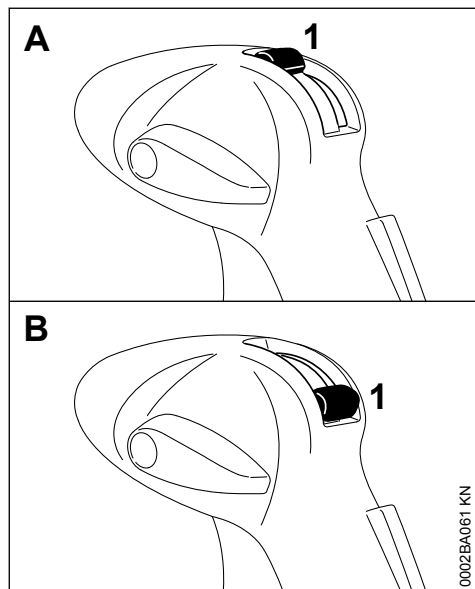
|                                                              |             |
|--------------------------------------------------------------|-------------|
| $144 \text{ l} \times 10 \text{ (m/min)} \times 4 \text{ m}$ | = 1,6 l/min |
| 3600 m <sup>2</sup>                                          |             |

L'ettaro (ha) deve essere convertito in m<sup>2</sup> (ha x 10.000 = m<sup>2</sup>).

Per impostare la quantità da erogare – ved. "Dispositivo di dosaggio".

## 12 Dispositivo di dosatura

### 12.1 Leva per valvola

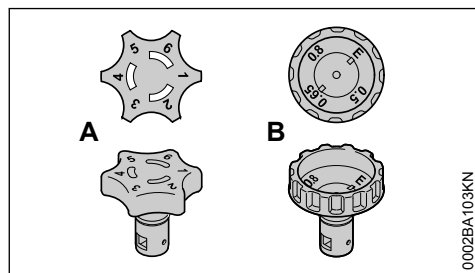


Con la leva (1) si inserisce e disinserisce l'alimentazione della miscela.

- Posizione A (leva verticale in alto) – passaggio aperto
- Posizione B (leva orizzontale in basso) – passaggio chiuso

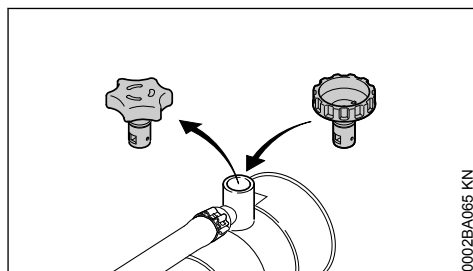
### 12.2 Dosatori

La fornitura comprende vari tipi di dosatori con i quali si possono impostare quantità differenti da erogare.



- Dosatore "Standard" (A) con posizione di dosaggio 1 a 6
- Dosatore ULV <sup>1)</sup> (B) con posizione di dosaggio da 0,5 a 0,8

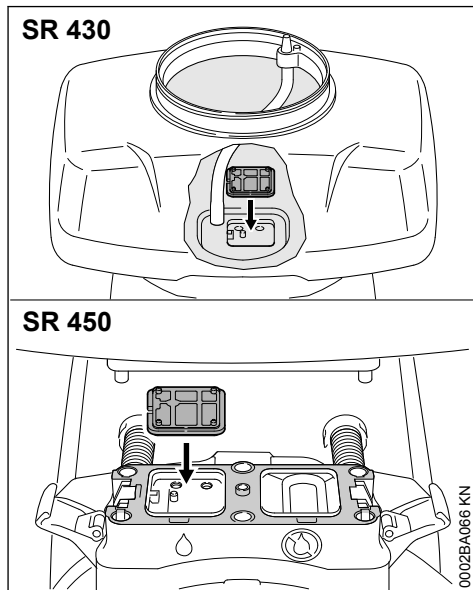
### 12.3 Sostituzione del dosatore



- Estrarre il dosatore montato verso l'alto dalla sede
- Inserire il nuovo dosatore fino all'arresto nella sede

### 12.4 Montare il setaccio <sup>2)</sup>

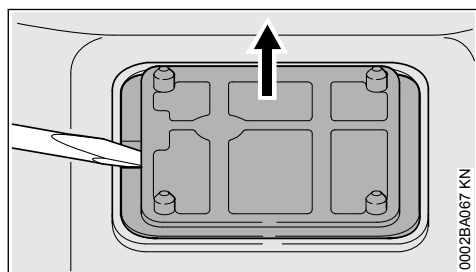
Usando il dosatore ULV si deve inoltre montare la retina di dotazione.



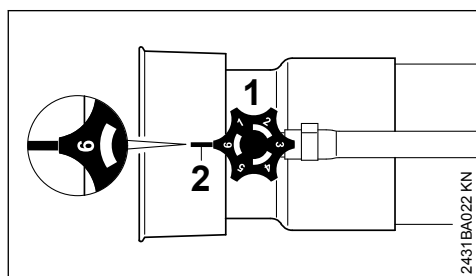
- Premere la retina nella sede fino allo scatto

<sup>1)</sup> a seconda del paese in dotazione oppure disponibile come accessorio speciale

<sup>2)</sup> in dotazione con il dosatore ULV

**Smontaggio**

- Facendo leva, togliere la retina dalla sede – come da fig.

**12.5 Dosatore**

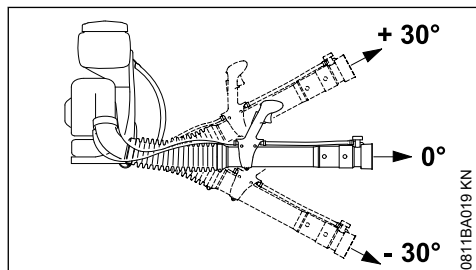
- Girare il dosatore (1) – l'erogazione può essere regolata in continuo

Posizione 1 = passaggio minimo

Posizione 6 = passaggio massimo

Le cifre sul dosatore devono coincidere con il nasello (2) sottostante al dosatore

La posizione "E" sul dosatore ULV serve per vuotare il contenitore della miscela. Non usare questa posizione per erogare la miscela – ved. "Dopo il lavoro".

**12.6 Erogazione****12.6.1 Erogazione (l/min) senza pompa di mandata**

|                       | Angolo del tubo di spruzzatura |      |       |
|-----------------------|--------------------------------|------|-------|
| Posizione di dosaggio | - 30°                          | 0°   | + 30° |
| 1                     | 0,12                           | 0,11 | 0,07  |
| 2                     | 0,16                           | 0,14 | 0,11  |
| 3                     | 1,70                           | 1,50 | 1,25  |
| 4                     | 2,48                           | 2,34 | 1,90  |
| 5                     | 3,20                           | 2,66 | 2,34  |
| 6                     | 3,73                           | 3,28 | 2,83  |

**12.6.2 Erogazione (l/min) senza pompa di mandata con ugello ULV**

|                       | Angolo del tubo di spruzzatura |      |       |
|-----------------------|--------------------------------|------|-------|
| Posizione di dosaggio | - 30°                          | 0°   | + 30° |
| 0.5                   | 0,05                           | 0,04 | 0,04  |
| 0.65                  | 0,08                           | 0,08 | 0,07  |
| 0.8                   | 0,13                           | 0,12 | 0,10  |

**12.7 Controllo della quantità erogata**

- Sistemare l'apparecchiatura sul suolo
- Introdurre acqua nel contenitore fino al riferimento di 10 litri

**Apparecchiature senza pompa di mandata**

- Posizionare il dosatore "Standard" in posizione 6
- Avviare l'apparecchiatura
- Con tubo orizzontale scaricare il contenitore a tutto gas fino al riferimento di 5 litri e contare il tempo impiegato per l'operazione

Si dovrebbero scaricare 5 litri di liquido in 110-150 secondi.

**In caso di scostamenti**

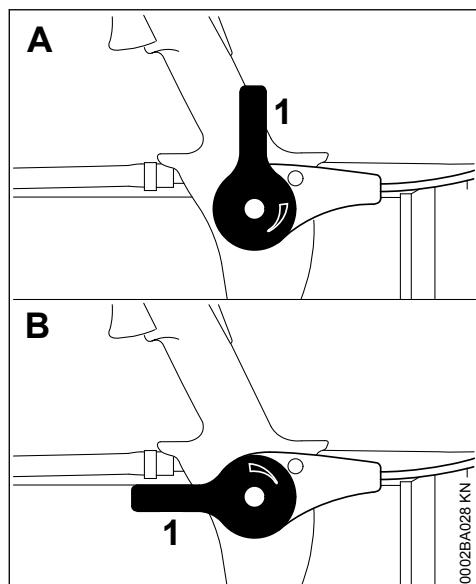
- Controllare se il contenitore, il sistema dei flessibili e il dosatore sono sporchi e pulirli, se necessario
- Controllare ed ev. pulire l'apertura di aspirazione dell'aria di soffiatura
- Controllare l'impostazione del motore ed ev. correggerla

Se questi interventi non producono miglioramenti, rivolgersi al rivenditore.

**13 Nebulizzazione e polverizzazione**

Disponibile solo su SR 450.

### 13.1 Leva di dosaggio



Con la leva di dosaggio (1) si può impostare in continuo la quantità da erogare.

- Posizione A (leva di dosaggio verticale in alto) – passaggio chiuso
- Posizione B (leva di dosaggio parallela al tubo di soffiatura) – passaggio aperto

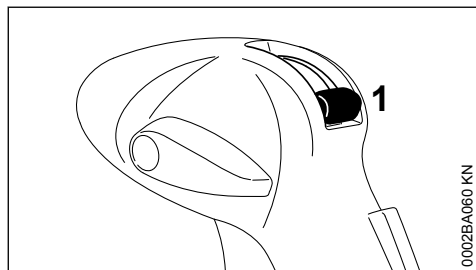
### 13.2 Quantità da erogare.

La quantità da erogare dipende dalla densità e grossezza della grana del materiale usato.

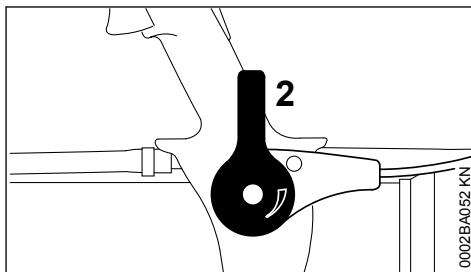
|           |              |
|-----------|--------------|
| Granulato | 0 – 9 kg/min |
| Polvere   | 0 – 3 kg/min |

### 13.3 Conversione del funzionamento da nebulizzazione in polverizzazione e spandimento

- Vuotare completamente il contenitore della miscela e pulirlo – ved. "Dopo il lavoro"

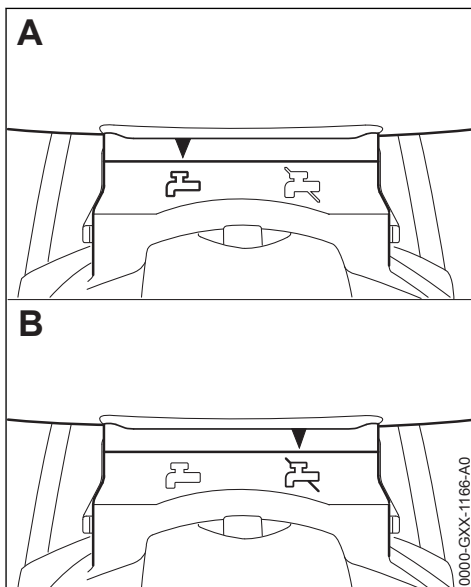


- Chiudere la leva (1) della valvola di alimentazione della miscela



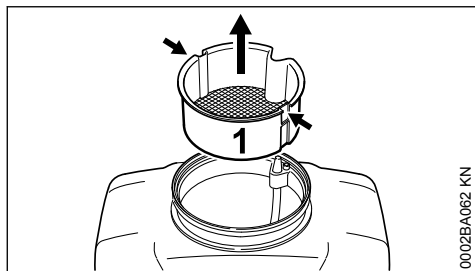
- Chiudere la leva di dosaggio (2) del dispositivo per polverizzazione e spandimento

#### Contenitore della miscela



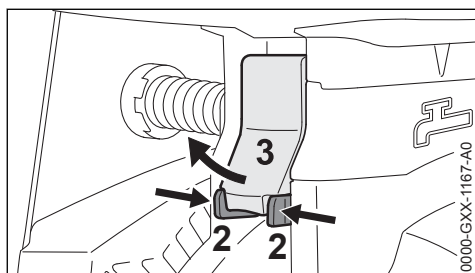
I simboli sul corpo del dispositivo di dosaggio indicano il tipo di funzionamento impostato.

- Posizione A – funzionamento di nebulizzazione
- Posizione B – funzionamento di polverizzazione e spandimento



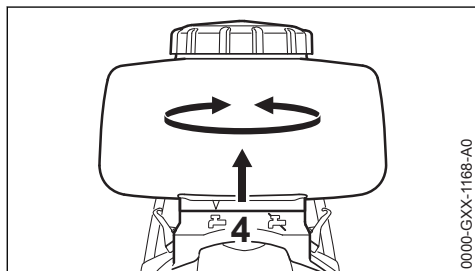
0002BA062 KN

- ▶ per sbloccare il riporto della retina (1), introdurre un attrezzo adatto (per es. un cacciavite) nelle due rientranze (freccie)
- ▶ estrarre verso l'alto dal contenitore miscela il corpo retina (1)



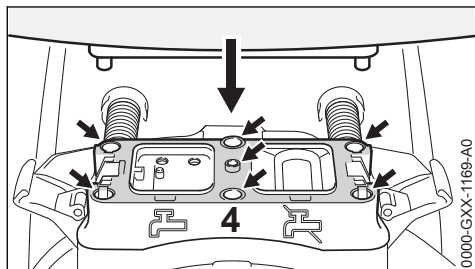
0000-GXX-1167-A0

- ▶ stringere insieme le linguette (2) e tirare verso l'esterno la leva (3)



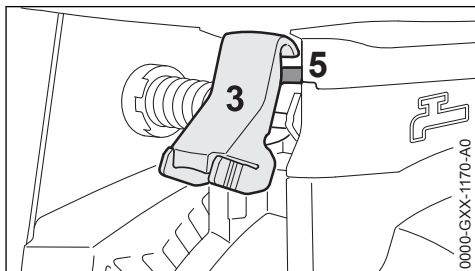
0000-GXX-1168-A0

- ▶ togliere il contenitore dal corpo del dispositivo di dosaggio (4) e girare in posizione B (funzionamento di polverizzazione e spandimento)



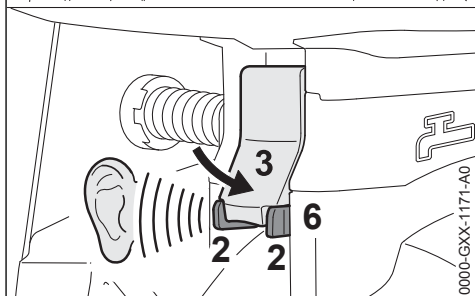
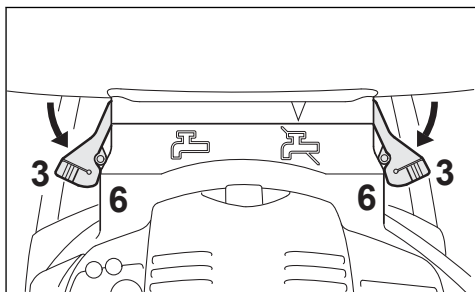
0000-GXX-1169-A0

- ▶ pulire a fondo i perni di plastica e la superficie di tenuta sul contenitore – non devono restarvi residui di sporco
- ▶ pulire a fondo i fori e la superficie di tenuta sul dispositivo di dosaggio (4) – non devono restarvi residui di sporco
- ▶ collocare a raso il contenitore sul corpo del dispositivo di dosaggio (4)



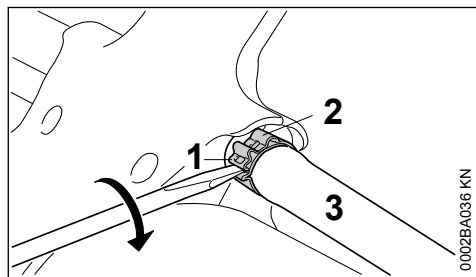
0000-GXX-1170-A0

- ▶ agganciare la leva (3) nella costola (5) sul contenitore

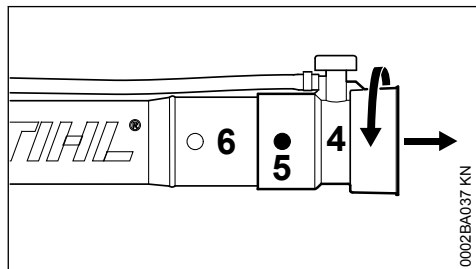


0000-GXX-1171-A0

- ▶ spingere in basso la leva (3) fino a percepire l'innesto a scatto delle linguette (2) nelle sedi (6) sul corpo
- ▶ controllare che il contenitore sia saldamente fissato

**Tubo soffiatore**

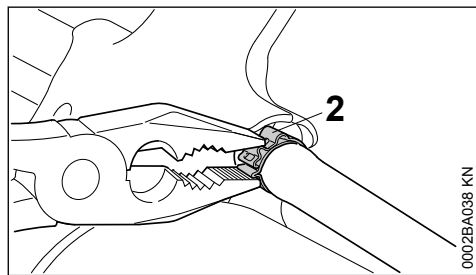
- Inserire il cacciavite nella linguetta (1) della fascetta (2) del flessibile sull'impugnatura di comando
- girare il cacciavite in senso orario – la fascetta (2) viene sbloccata
- sfilare il flessibile (3) dal tronchetto



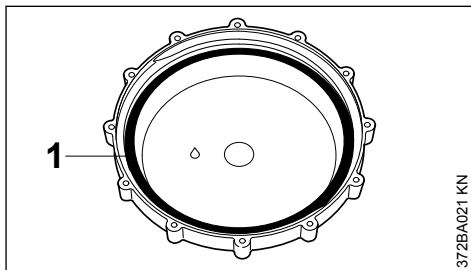
- Girare l'ugello (4) fino a coprire i perni (5)
- Estrarre la bocchetta (4) dal tubo soffiatore (6)

**13.4 Conversione al funzionamento di nebulizzazione**

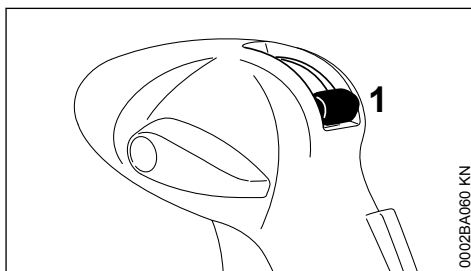
La conversione avviene in ordine inverso.

**Montaggio del flessibile**

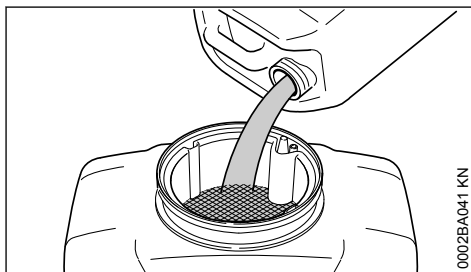
- Calzare il tubo con fascetta (2) sul tronchetto dell'impugnatura di comando
- Con una pinza stringere insieme la fascetta (2) fino a bloccare il segmento sul punto d'innesto

**14 Riempimento del contenitore del liquido**

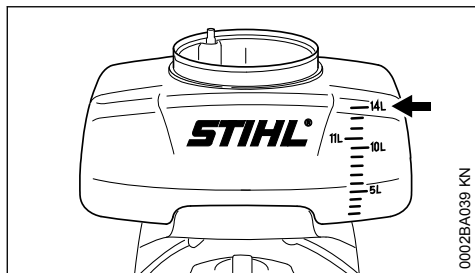
- La guarnizione (1) nel coperchio deve essere sempre integra, lubrificata e pulita
- sistemare l'apparecchiatura su una superficie piana in modo che non possa ribaltarsi

**14.1 Nebulizzazione**

- Chiudere la leva (1) della valvola di alimentazione della miscela



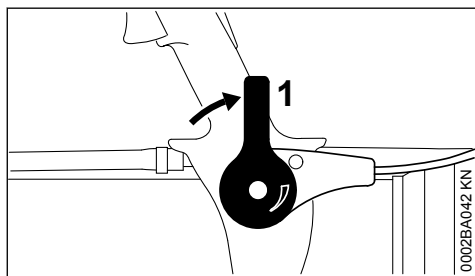
- introdurre nel contenitore, attraverso la retina, il liquido sufficientemente miscelato



non superare la quantità massima di 14 litri (frecchia)

- Applicare e chiudere ermeticamente il coperchio

## 14.2 Funzionamento di nebulizzazione e spandimento – solo SR 450



- Chiudere la leva di dosaggio (1)
- Introdurre il fitofarmaco nel contenitore della miscela – non superare il peso massimo di 14 kg – per il riempimento usare ev. un imbuto adatto
- Applicare e chiudere ermeticamente il coperchio

## 15 Impiego

### 15.1 Nebulizzazione

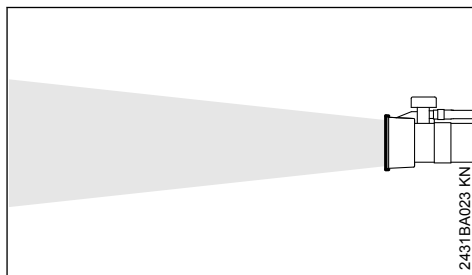
Lavorando in nebulizzazione, su SR 450 la leva di dosaggio deve essere chiusa – ved. funzionamento in polverizzazione e spandimento

- Impostare con il dosatore la quantità di miscela da erogare – ved. "Dispositivo di dosaggio"
- Aprire la leva della valvola – ved. "Dispositivo di dosaggio"

### 15.2 Retina deviatrice

Per l'irrorazione mirata della miscela si può variare la forma e la direzione d'uscita del getto montando le retine

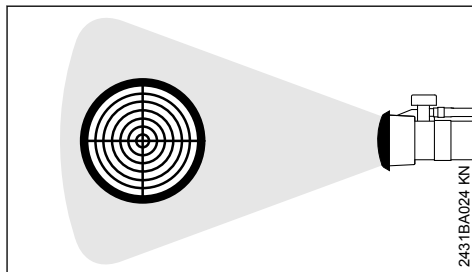
#### Senza retina deviatrice



Getto per grandi distanze – massima ampiezza.

- Per irrorare piante alte e superfici
- Per la massima penetrazione nel manto fogliare

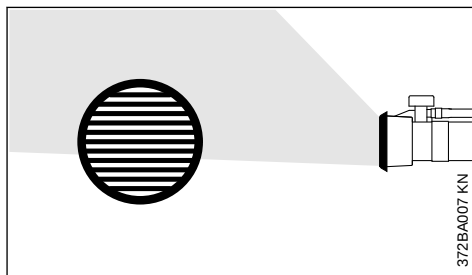
#### Retina metallica per getto largo



Il getto di spruzzatura viene allargato e atomizzato.

- Per distanze brevi dalla pianta (< 1,5 m)
- In questo modo si riduce il rischio di danneggiare la pianta, soprattutto allo stadio più delicato

#### Retina a 45°

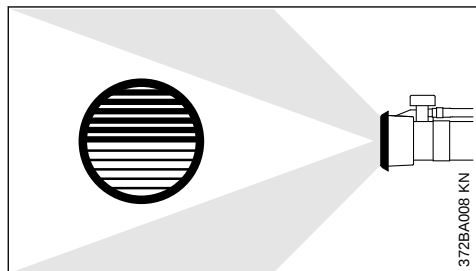


Il getto può essere angolato a 45° in qualsiasi direzione.

- Per irrorare la parte inferiore delle foglie
- Per aumentare l'erogazione spruzzando verso l'alto

- Per trattamenti mirati di culture vicino al terreno. Grazie allo spruzzo verso il basso si riduce la deriva delle goccioline dovuta al vento

### Retina deviatrice doppia



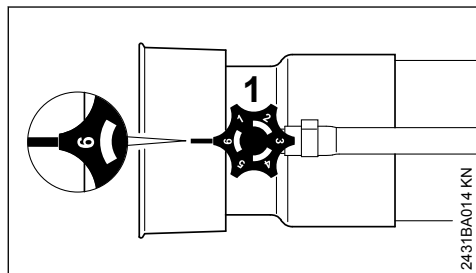
Il getto viene diviso e deviato in due direzioni.

- Spruzzatura contemporanea su due file di piante in un'unica operazione

## 16 Dopo il lavoro

### 16.1 Svuotamento del recipiente

- ▶ Chiudere la leva della valvola.
- ▶ Spegnerne il motore – ved. "Avviamento / arresto del motore"

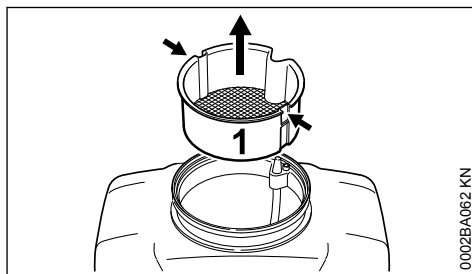


- ▶ Girare il dosatore (1) sulla posizione "6" e/o "E" e scaricare la miscela residua in un recipiente idoneo

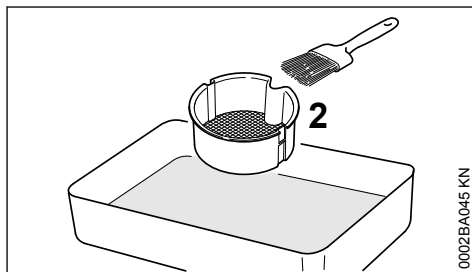
### 16.2 Pulizia del recipiente

- ▶ Sciacquare e pulire il recipiente e i flessibili con acqua pulita.
- ▶ Smaltire la miscela residua e il liquido di lavaggio secondo le norme e rispettando l'ambiente – osservare le indicazioni del produttore del fitofarmaco
- ▶ Lasciare asciugare l'apparecchiatura con il coperchio svitato

### Se il filtro è sporco:



- ▶ per sbloccare il filtro (1), introdurre un attrezzo adatto (per es. un cacciavite) nelle due rientranze (freccie).
- ▶ Estrarre verso l'alto il filtro (1) dal recipiente della miscela



- ▶ Eliminare lo sporco dal filtro (2) con acqua pulita, aiutandosi ad es. con un pennello

### 16.3 Dopo l'erogazione di polvere e granulato – solo SR 450

- ▶ Vuotare completamente il recipiente durante il lavoro
- ▶ Chiudere la leva di dosaggio.
- ▶ Spegnerne il motore – ved. "Avviamento / arresto del motore"
- ▶ Sciacquare e pulire i recipienti e i flessibili con acqua pulita.
- ▶ Smaltire il liquido di lavaggio secondo le norme e rispettando l'ambiente – seguire le indicazioni del produttore del fitofarmaco
- ▶ Lasciare asciugare l'apparecchiatura con il coperchio svitato

## 17 Conservazione dell'apparecchiatura

- ▶ Conservare l'apparecchiatura in un luogo asciutto, al riparo dal gelo e sicuro. Preservarla dall'uso non autorizzato (ad es. da parte di bambini).

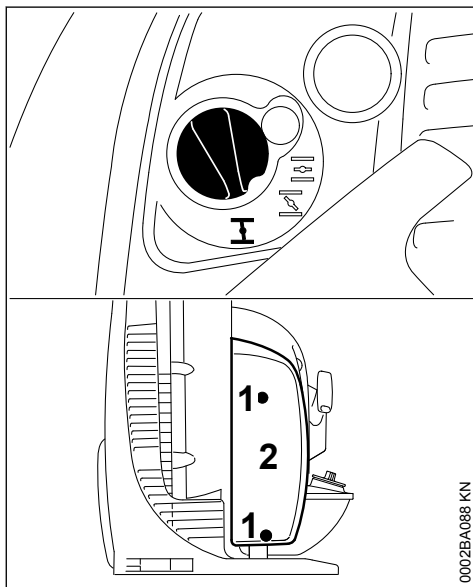
## 17.1 In caso d'inattività di oltre 30 giorni circa

- ▶ Vuotare e pulire il serbatoio del carburante in un luogo bene ventilato.
- ▶ Smaltire il carburante secondo le norme e rispettando l'ambiente.
- ▶ Se è presente una pompa manuale per carburante, premerla almeno 5 volte.
- ▶ Avviare il motore e farlo girare al minimo fino allo spegnimento.
- ▶ Pulire a fondo l'apparecchiatura, specialmente le alette del cilindro e il filtro dell'aria.
- ▶ Non esporre troppo a lungo il contenitore della miscela direttamente al sole; i raggi UV possono infragilirlo – pericolo di perdite o di rottura!

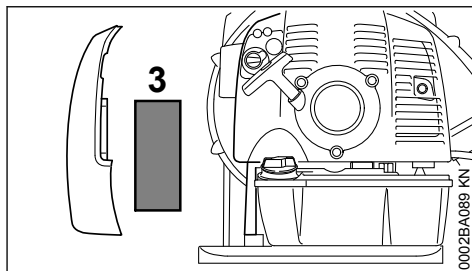
## 18 Sostituzione del filtro aria

I filtri sporchi riducono la potenza del motore, aumentano il consumo di carburante e rendono difficile l'avviamento.

### 18.1 Se la potenza del motore diminuisce sensibilmente



- ▶ Girare la farfalla di avviamento su **I**
- ▶ Allentare le viti (1)
- ▶ Togliere il coperchio (2)



- ▶ Togliere il filtro (3)
- ▶ Sostituire il filtro sporco o difettoso
- ▶ Introdurre il nuovo filtro nel corpo filtro
- ▶ Applicare il coperchio filtro
- ▶ Avvitare e stringere le viti

## 19 Impostazione del carburatore

### 19.1 Informazioni fondamentali

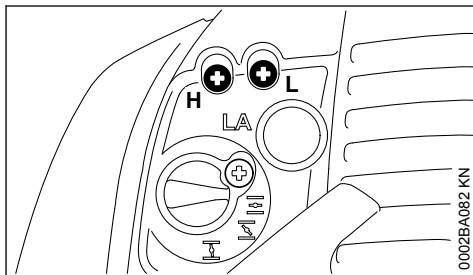
Il carburatore è regolato in produzione con l'impostazione standard.

Questa impostazione è concepita in modo da fornire al motore una miscela aria-carburante ottimale in tutte le condizioni di esercizio.

### 19.2 Preparazione dell'apparecchiatura

- ▶ Spegner il motore
- ▶ Controllare il filtro aria – se necessario, pulirlo o sostituirlo
- ▶ controllare l'impostazione del tirante gas – regolarla se necessario – ved. "Impostazione del tirante gas"

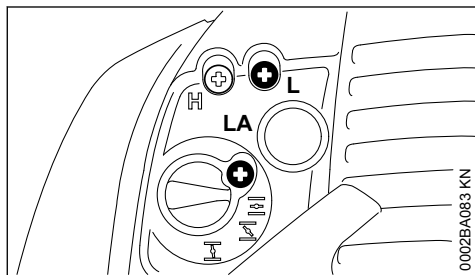
### 19.3 Impostazione standard



- ▶ Girare la vite di registro principale (H) in senso antiorario fino all'arresto – max. 3/4 giro
- ▶ Girare in senso orario la vite di registro del minimo (L) fino all'arresto – poi ritornare di 3/4 di giro in senso antiorario

## 19.4 impostare il minimo

- Eseguire l'impostazione standard
- Avviare il motore e lasciarlo scaldare



### 19.4.1 Il motore si ferma al minimo

- Girare lentamente in senso orario la vite di arresto del minimo (LA) finché il motore non gira regolarmente

### 19.4.2 Minimo irregolare, il motore si spegne nonostante l'impostazione corretta della vite LA, accelerazione scadente

L'impostazione del minimo è troppo povera.

- Girare in senso antiorario la vite di registro del minimo (L) finché il motore non gira regolarmente e accelera bene – max. fino all'arresto.

### 19.4.3 Minimo irregolare

L'impostazione del minimo è troppo ricca.

- Girare in senso orario la vite di registro del minimo (L) finché il motore non gira regolarmente e accelera bene – max. fino all'arresto.

Dopo ogni correzione della vite di registro del minimo (L) in genere è necessario variare anche la vite di arresto del minimo (LA).

## 19.5 Correzione dell'impostazione del carburatore nell'impiego ad alta quota

Se il motore non gira in modo soddisfacente, può essere necessaria una leggera correzione:

- Eseguire l'impostazione standard
- Lasciare scaldare il motore
- Girare leggermente in senso orario (più povera) la vite di registro principale (H) – max. fino all'arresto

## AVVISO

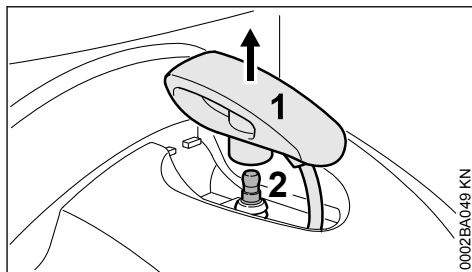
Dopo il ritorno dall'alta quota, riportare l'impostazione del carburatore a quella standard.

Con regolazione troppo povera vi è il rischio di danni al propulsore per mancanza di lubrificazione e per surriscaldamento.

## 20 Candela

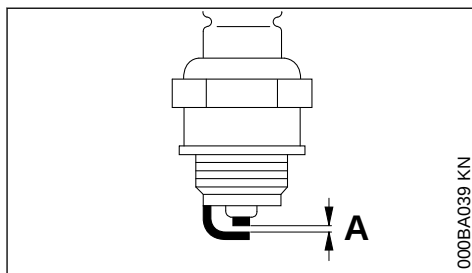
- se la potenza del motore è insufficiente, l'avviamento difficoltoso o il regime irregolare, controllare prima di tutto la candela
- dopo circa 100 ore di esercizio sostituire la candela – anche prima se gli elettrodi sono molto corrosi – usare solo candele schermate omologate da STIHL – ved. „Dati tecnici“.

### 20.1 Smontaggio della candela



- Staccare verticalmente verso l'alto il raccordo candela (1)
- svitare la candela (2).

### 20.2 Controllare la candela

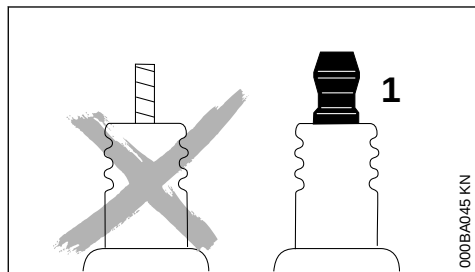


- pulire la candela sporca
- controllare la distanza degli elettrodi (A) – se necessario, correggerla – per il valore ved. "Dati tecnici"
- eliminare le cause dell'imbrattamento della candela.

Le possibili cause sono:

- eccesso di olio motore nel carburante

- filtro aria sporco
- condizioni di esercizio improprie

**AVVERTENZA**

In caso di dado non correttamente avvitato o assente (1) sussiste il rischio di scintille. Se si lavora in ambienti infiammabili o esplosivi, sussiste il rischio di incendi o esplosioni. Sussiste il rischio di ferire gravemente le persone oppure di provocare danni materiali.

- utilizzare candele schermate con dado di collegamento fisso

**20.3 Montaggio della candela**

- Avvitare la candela e premervi sopra il raccordo.

**21 Comportamento del motore in marcia**

Se malgrado il filtro aria pulito e l'impostazione corretta del carburatore la marcia del motore non è soddisfacente, la causa può dipendere anche dal silenziatore.

Fare controllare presso il rivenditore se il silenziatore è sporco (cokefazione)!

STIHL consiglia di fare eseguire le operazioni di manutenzione e di riparazione solo presso il rivenditore STIHL.

**22 Istruzioni di manutenzione e cura**

| Le indicazioni si riferiscono a normali condizioni d'impiego. In caso di condizioni più gravose (notevole sviluppo di polvere ecc.) e di tempi d'impiego quotidiano più lunghi, abbreviare conformemente gli intervalli indicati. |                                                 | Prima di iniziare il lavoro | Al termine del lavoro o quotidianamente | Dopo ogni rifornimento di carburante | Ogni settimana | Ogni mese | Ogni anno | In caso di anomalia | In caso di danneggiamento | Se occorre |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------|----------------|-----------|-----------|---------------------|---------------------------|------------|
| Macchina completa                                                                                                                                                                                                                 | esame visivo (condizioni, tenuta)               | X                           |                                         | X                                    |                |           |           |                     |                           |            |
|                                                                                                                                                                                                                                   | pulire                                          |                             | X                                       |                                      |                |           |           |                     |                           |            |
| Impugnatura di comando                                                                                                                                                                                                            | controllare il funzionamento                    | X                           |                                         | X                                    |                |           |           |                     |                           |            |
| Filtro aria                                                                                                                                                                                                                       | pulire                                          |                             |                                         |                                      |                |           |           | X                   |                           |            |
|                                                                                                                                                                                                                                   | sostituire                                      |                             |                                         |                                      |                |           |           |                     | X                         |            |
| Pompa carburante manuale (se presente)                                                                                                                                                                                            | controllare                                     | X                           |                                         |                                      |                |           |           |                     |                           |            |
|                                                                                                                                                                                                                                   | riparare da parte del rivenditore <sup>1)</sup> |                             |                                         |                                      |                |           |           |                     | X                         |            |
| Carburatore                                                                                                                                                                                                                       | Controllo del minimo                            | X                           |                                         | X                                    |                |           |           |                     |                           |            |
|                                                                                                                                                                                                                                   | Correggere il minimo                            |                             |                                         |                                      |                |           |           |                     |                           | X          |

| Le indicazioni si riferiscono a normali condizioni d'impiego. In caso di condizioni più gravose (notevole sviluppo di polvere ecc.) e di tempi d'impiego quotidiano più lunghi, abbreviare conformemente gli intervalli indicati. |                                                     | Prima di iniziare il lavoro | Al termine del lavoro o quotidianamente | Dopo ogni rifornimento di carburante | Ogni settimana | Ogni mese | Ogni anno | In caso di anomalia | In caso di danneggiamento | Se occorre |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------|----------------|-----------|-----------|---------------------|---------------------------|------------|
| Candela di accensione                                                                                                                                                                                                             | regolazione della distanza degli elettrodi          |                             |                                         |                                      |                |           |           | X                   |                           |            |
|                                                                                                                                                                                                                                   | sostituire ogni 100 ore di esercizio                |                             |                                         |                                      |                |           |           |                     |                           |            |
| Apertura di aspirazione per aria di raffreddamento                                                                                                                                                                                | esame visivo                                        |                             | X                                       |                                      |                |           |           |                     |                           |            |
|                                                                                                                                                                                                                                   | pulire                                              |                             |                                         |                                      |                |           |           |                     |                           | X          |
| Viti e dadi accessibili (eccetto le viti di registro)                                                                                                                                                                             | stringere                                           |                             |                                         |                                      |                |           |           |                     |                           | X          |
| Serbatoio per miscela e tubo flessibile – SR 430                                                                                                                                                                                  | esame visivo (condizioni, tenuta)                   | X                           |                                         |                                      |                |           |           |                     |                           |            |
|                                                                                                                                                                                                                                   | pulire                                              |                             | X                                       |                                      |                |           |           |                     |                           |            |
| Serbatoio per miscela, dispositivo di dosaggio e tubo flessibile – SR 450                                                                                                                                                         | esame visivo (condizioni, tenuta)                   | X                           |                                         |                                      |                |           |           |                     |                           |            |
|                                                                                                                                                                                                                                   | pulire                                              |                             | X                                       |                                      |                |           |           |                     |                           |            |
| Inserito della retina nel serbatoio per miscela                                                                                                                                                                                   | pulire o sostituire                                 |                             |                                         |                                      |                |           |           |                     | X                         | X          |
| Dispositivo di dosaggio sul tubo soffiatore                                                                                                                                                                                       | controllare                                         |                             |                                         |                                      |                | X         |           | X                   |                           |            |
| Elementi antivibratori                                                                                                                                                                                                            | controllare                                         | X                           |                                         |                                      |                |           |           | X                   |                           | X          |
|                                                                                                                                                                                                                                   | sostituzione da parte del rivenditore <sup>1)</sup> |                             |                                         |                                      |                |           |           |                     | X                         |            |
| Retina di protezione dell'aspirazione aria di soffiatura                                                                                                                                                                          | controllare                                         | X                           |                                         | X                                    |                |           |           |                     |                           |            |
|                                                                                                                                                                                                                                   | pulire                                              |                             |                                         |                                      |                |           |           |                     |                           | X          |
| Sistema di messa a terra – SR 450                                                                                                                                                                                                 | controllare                                         | X                           |                                         |                                      |                |           |           |                     |                           |            |
|                                                                                                                                                                                                                                   | sostituire                                          |                             |                                         |                                      |                |           |           |                     | X                         |            |
| Autoadesivi per la sicurezza                                                                                                                                                                                                      | sostituire                                          |                             |                                         |                                      |                |           |           |                     | X                         |            |

<sup>1)</sup>STIHL consiglia il rivenditore STIHL

## 23 Ridurre al minimo l'usura ed evitare i danni

L'osservanza delle direttive di queste Istruzioni d'uso evita l'usura eccessiva e danni all'apparecchiatura.

L'uso, la manutenzione e la conservazione dell'apparecchiatura devono essere eseguiti come descritto in queste Istruzioni d'uso.

L'utente risponde di tutti i danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza, d'uso e di manutenzione. Ciò vale soprattutto per:

- le modifiche al prodotto non autorizzate da STIHL
- l'impiego di attrezzi o accessori non omologati o adatti per l'apparecchiatura, o di qualità mediocre
- uso improprio dell'apparecchiatura
- impiego dell'apparecchiatura in manifestazioni sportive o competitive
- danni conseguenti all'impiego protratto dell'apparecchiatura con componenti difettosi

## 23.1 Operazioni di manutenzione

Si devono eseguire regolarmente tutte le operazioni riportate nel capitolo „Istruzioni di manutenzione e cura“. Se queste operazioni di manutenzione non potessero essere eseguite dall'utente, affidarle ad un rivenditore.

STIHL consiglia di fare eseguire le operazioni di manutenzione e cura solo dal rivenditore STIHL. I rivenditori STIHL vengono periodicamente aggiornati e dotati di informazioni tecniche.

Se gli interventi vengono trascurati o eseguiti non correttamente, possono verificarsi danni, dei quali dovrà rispondere l'utente. Fra questi vi sono:

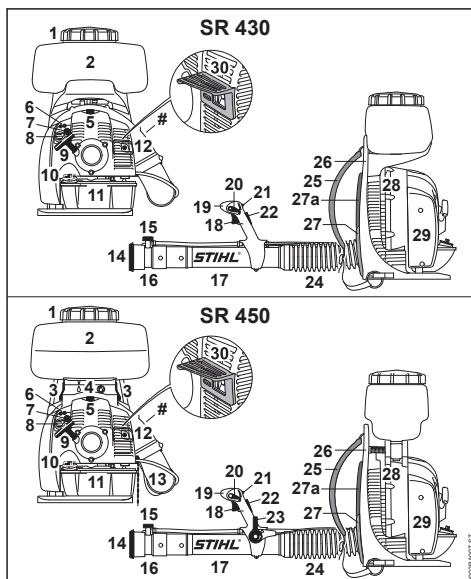
- danni al riduttore causati da manutenzione non tempestiva o eseguita non correttamente (per es. filtri dell'aria e del carburante), impostazione errata del carburatore o pulizia insufficiente dei condotti dell'aria di raffreddamento (feritoie di aspirazione, alette del cilindro)
- danni da corrosione e altro per conservazione impropria
- danni all'apparecchiatura causati dall'impiego di ricambi di qualità mediocre.

## 23.2 Particolari di usura

Alcuni particolari dell'apparecchiatura, anche se usati secondo la destinazione, sono soggetti a normale usura, e devono essere sostituiti a tempo debito, secondo il tipo e la durata dell'impiego. Ne fanno parte, fra gli altri:

- filtro (aria, carburante)
- dispositivo di avviamento
- candela
- elementi di smorzamento del sistema antivibratorio

## 24 Componenti principali



- 1 Coperchio contenitore
- 2 Contenitore della miscela
- 3 Leva <sup>2)</sup>
- 4 Dispositivo di dosaggio <sup>2)</sup>
- 5 Raccordo candela
- 6 Viti di registro carburatore
- 7 Pompa carburante manuale
- 8 Manopola della farfalla di avviamento
- 9 Impugnatura d'avviamento
- 10 Tappo serbatoio
- 11 Serbatoio carburante
- 12 Silenziatore
- 13 Sistema di messa a terra <sup>2)</sup>
- 14 Retina
- 15 Dosatore
- 16 Bocchetta
- 17 Tubo soffiatore
- 18 Grilletto
- 19 Impugnatura di comando
- 20 Leva di comando
- 21 Leva per valvola di alimentazione miscela
- 22 Bloccaggio grilletto <sup>1)</sup>

**23 Leva di dosaggio per dispositivo di polverizzazione e spandimento <sup>2)</sup>**

**24 Flessibile a soffietto**

**25 Tracolla semplice**

**26 Piastra dorsale**

**27 Imbottitura dorsale, corta <sup>1)</sup>**

**27 Imbottitura dorsale, lunga <sup>1)</sup>**  
**a**

**28 Retina di protezione**

**29 Filtro aria**

**30 Distanziatore <sup>1)</sup>**

**# Numero di matricola**

## 25 Dati tecnici

### 25.1 Propulsore

Motore monocilindrico a due tempi

|                                                  |                      |
|--------------------------------------------------|----------------------|
| Cilindrata:                                      | 63,3 cm <sup>3</sup> |
| Alesaggio                                        | 48 mm                |
| Corsa del pistone:                               | 35 mm                |
| Potenza secondo ISO                              | 2,9 kW (3,9 CV)      |
| 7293                                             |                      |
| Regime del minimo:                               | 3000 1/min           |
| Regime di motore / soffiante durante l'esercizio | 6800 1/min           |

### 25.2 Impianto di accensione

Magnete a comando elettronico

|                                    |                                |
|------------------------------------|--------------------------------|
| Candela di accensione (schermata): | NGK BPMR 7 A,<br>Bosch WSR 6 F |
| Distanza fra gli elettrodi:        | 0,5 mm                         |

### 25.3 Sistema di alimentazione

Carburatore a membrana, insensibile all'inclinazione con pompa carburante integrata

|                                |                              |
|--------------------------------|------------------------------|
| Capacità serbatoio carburante: | 1700 cm <sup>3</sup> (1,7 l) |
|--------------------------------|------------------------------|

### 25.4 Portata di soffiatura

|                                                   |                        |
|---------------------------------------------------|------------------------|
| Velocità dell'aria:                               | 90 m/s                 |
| Portata max. d'aria senza impianto di soffiatura: | 1300 m <sup>3</sup> /h |
| Portata d'aria con bocchetta:                     | 920 m <sup>3</sup> /h  |

## 25.5 Dispositivo di nebulizzazione

|                                                                  |                   |
|------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Capacità del contenitore:                                        | 14 l              |
| Residuo di miscela nel contenitore:                              | 50 ml             |
| Larghezza maglie retina di riempimento:                          | 1 mm              |
| Distanza di nebulizzazione orizzontale:                          | 14,5 m            |
| Quantità erogata (senza pompa di mandata con dosatore standard): | 0,69 – 2,64 l/min |

Altre quantità erogate con accessori speciali applicati – ved. Dispositivo di dosaggio

## 25.6 Forma del getto secondo ISO 28139:2019

### Resa SR 430

| Posizione di dosaggio | Percentuale del fluido erogato in orizzontale che precipita al suolo dopo 5 m. |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| 1                     | 0,0%                                                                           |
| 6                     | 3,9%                                                                           |
| Ugello ULV:           |                                                                                |
| 0,5                   | 0,0%                                                                           |
| 0,8                   | 0,1%                                                                           |

Maggiore precipitazione o deriva possibili a causa di vento o temperatura elevata.

### Resa SR 450

| Posizione di dosaggio | Percentuale del fluido erogato in orizzontale che precipita al suolo dopo 5 m. |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| 1                     | 0,0%                                                                           |
| 6                     | 4,5%                                                                           |
| Ugello ULV:           |                                                                                |
| 0,5                   | 0,0%                                                                           |
| 0,8                   | 0,7%                                                                           |

Maggiore precipitazione o deriva possibili a causa di vento o temperatura elevata.

### Grandezza delle gocce SR 430

| Posizione di dosaggio | Dv 0,1 [µm] | Dv 0,5 [µm] | Dv 0,9 [µm] |
|-----------------------|-------------|-------------|-------------|
| 1                     | 34          | 86          | 149         |
| 2                     | 39          | 103         | 187         |

<sup>1)</sup> disponibile solo in alcuni paesi

<sup>2)</sup> solo SR 450

|             |    |     |     |
|-------------|----|-----|-----|
| 3           | 46 | 120 | 231 |
| 4           | 49 | 125 | 196 |
| 5           | 50 | 129 | 250 |
| 6           | 51 | 131 | 256 |
| Ugello ULV: |    |     |     |
| 0,5         | 37 | 92  | 163 |
| 0,65        | 37 | 93  | 167 |
| 0,8         | 38 | 96  | 171 |

### Grandezza delle gocce SR 450

| Posizione di dosaggio | Dv 0,1 [µm] | Dv 0,5 [µm] | Dv 0,9 [µm] |
|-----------------------|-------------|-------------|-------------|
| 1                     | 38          | 97          | 178         |
| 2                     | 41          | 102         | 184         |
| 3                     | 49          | 126         | 246         |
| 4                     | 52          | 132         | 250         |
| 5                     | 55          | 137         | 276         |
| 6                     | 56          | 144         | 286         |
| Ugello ULV:           |             |             |             |
| 0,5                   | 38          | 97          | 180         |
| 0,65                  | 37          | 97          | 177         |
| 0,8                   | 38          | 99          | 178         |

### Velocità dell'aria SR 430

|                                   | Distanza dall'ugello |     |
|-----------------------------------|----------------------|-----|
|                                   | 3 m                  | 6 m |
| Velocità dell'aria media [m/s]    | 4,5                  | 2,8 |
| Raggio del getto nebulizzato [mm] | 400                  | 412 |

### Velocità dell'aria SR 450

|                                   | Distanza dall'ugello |     |
|-----------------------------------|----------------------|-----|
|                                   | 3 m                  | 6 m |
| Velocità dell'aria media [m/s]    | 4,1                  | 2,8 |
| Raggio del getto nebulizzato [mm] | 361                  | 400 |

## 25.7 Peso

senza rifornimenti:

SR 430: 12,2 kg

SR 450: 12,8 kg

Peso max in ordine di funzionamento (rifornito e riempito):

SR 430: 27,5 kg

SR 450: 28,1 kg

Peso di riempimento max del contenitore:

SR 450: 14 kg

## 25.8 Valori acustici e vibratori

Per determinare i valori acustici e vibratori si considerano il regime minimo e il regime massimo nominale nel rapporto 1:6.

Per altri particolari sull'osservanza della direttiva 2002/44/CE Vibrazione per il datore di lavoro, ved. [www.stihl.com/vib/](http://www.stihl.com/vib/)

[www.stihl.com/vib](http://www.stihl.com/vib)

## 25.9 Livello di pressione acustica $L_{peq}$ secondo DIN EN 15503

SR 430: 97 dB(A)

SR 450: 102 dB(A)

## 25.10 Livello di potenza acustica $L_{weq}$ secondo DIN EN 15503

SR 430: 108 dB(A)

SR 450: 109 dB(A)

## 25.11 Valore vibratorio $a_{hv,eq}$ secondo EN ISO 15503

### Impugnatura destra

SR 430: 1,9 m/s<sup>2</sup>

SR 450: 1,9 m/s<sup>2</sup>

Per il livello di pressione acustica e per quello di potenza acustica, il valore K-secondo la direttiva 2006/42/CE = 2,0 dB(A); per il valore vibratorio, il valore K-secondo la direttiva 2006/42/CE = 2,0 m/s<sup>2</sup>.

## 25.12 REACH

REACH indica una direttiva CE per la registrazione, la classificazione e l'omologazione dei prodotti chimici.

Per informazioni sull'adempimento della direttiva REACH (CE) n. 1907/2006, vedere

[www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)

## 25.13 Valore delle emissioni dei gas di scarico

Il valore di CO<sub>2</sub> misurato nella procedura di omologazione del tipo UE è riportato all'indirizzo

[www.stihl.com/co2](http://www.stihl.com/co2)

nei dati tecnici specifici per il prodotto.

Il valore di CO<sub>2</sub> misurato è stato calcolato su un motore rappresentativo dopo una procedura di collaudo standardizzata a condizioni di laboratorio e non rappresenta alcuna garanzia esplicita o implicita in merito alle prestazioni di un determinato motore.

Con l'uso conforme descritto nelle presenti istruzioni per l'uso e la manutenzione vengono soddisfatti i requisiti in vigore per le emissioni dei gas di scarico. In caso di alterazioni al motore decade l'autorizzazione all'esercizio.

## 26 Avvertenze per la riparazione

Gli utenti di questa apparecchiatura possono eseguire solo le operazioni di manutenzione e di cura descritte nelle Istruzioni d'uso. Le riparazioni più complesse devono essere eseguite solo da rivenditori.

STIHL consiglia di fare eseguire le operazioni di manutenzione e di riparazione solo presso rivenditori STIHL. Ai quali sono regolarmente offerti corsi di aggiornamento e messe a disposizione informazioni tecniche.

Nelle riparazioni montare solo particolari autorizzati da STIHL per questa apparecchiatura o particolari tecnicamente equivalenti. Usare solo ricambi di prima qualità. Diversamente può esservi il pericolo di infortuni o di danni all'apparecchiatura.

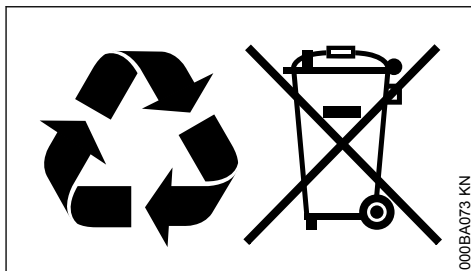
STIHL consiglia di impiegare ricambi originali STIHL.

I ricambi originali STIHL si riconoscono dal numero di codice STIHL del ricambio, dal logo **STIHL**® ed eventualmente dalla sigla d'identificazione del ricambio STIHL  (i ricambi piccoli possono portare anche solo la sigla).

## 27 Smaltimento

Le informazioni sullo smaltimento sono disponibili presso l'amministrazione locale o i rivenditori specializzati STIHL.

Uno smaltimento scorretto può nuocere alla salute e all'ambiente.



- Smaltire i prodotti STIHL, incluso l'imballaggio, nel rispetto delle norme locali in materia presso un centro di raccolta idoneo per il riciclaggio.
- Non smaltire con i rifiuti domestici.

## 28 Dichiarazione di conformità UE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Badstr. 115

D-71336 Waiblingen

Germania

dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che

|                           |                      |
|---------------------------|----------------------|
| Dispositivo:              | Atomizzatore         |
| Marchio di fabbrica:      | STIHL                |
| Tipo:                     | SR 430               |
|                           | SR 450               |
| Identificazione di serie: | 4244                 |
| Cilindrata:               | 63,3 cm <sup>3</sup> |

corrisponde alle disposizioni pertinenti di cui alle direttive 2011/65/UE, 2006/42/CE e 2014/30/UE ed è stato sviluppato e fabbricato conformemente alle versioni delle seguenti norme valevoli alla rispettiva data di produzione:

ISO 12100, EN 55012, EN 61000-6-1,  
EN ISO 28139

Documentazione tecnica conservata presso:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

L'anno di costruzione e il numero di matricola sono indicati sull'apparecchiatura.

Waiblingen, 15/07/2021

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p.p.



Dr. Jürgen Hoffmann

Responsabile di reparto omologazione e regolamentazione prodotti

Responsabile di reparto omologazione e regolamentazione prodotti




## 29 Dichiarazione di conformità UKCA

ANDREAS STIHL AG &amp; Co. KG

Badstr. 115

D-71336 Waiblingen

Germania

dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che

Dispositivo: Atomizzatore

Marchio di fabbrica: STIHL

Tipo: SR 430

SR 450

Identificazione di serie: 4244

Cilindrata: 63,3 cm<sup>3</sup>

conforme alle disposizioni pertinenti di cui ai regolamenti del Regno Unito The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 e Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 ed è stato sviluppato e fabbricato conformemente alle versioni delle seguenti norme vigenti alla rispettiva data di produzione:

ISO 12100, EN 55012, EN 61000-6-1,

EN ISO 28139

Documentazione tecnica conservata presso:

ANDREAS STIHL AG &amp; Co. KG

L'anno di costruzione e il numero di matricola sono indicati sull'apparecchiatura.

Waiblingen, 15/07/2021

ANDREAS STIHL AG &amp; Co. KG

p.p.



Dr. Jürgen Hoffmann

[www.stihl.com](http://www.stihl.com)



0458-454-9421-F



0458-454-9421-F